

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1516 - 1520	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1521 - 1523	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1524 - 1554	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1555 - 1559	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1560	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1561 - 1564	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1565 - 1566	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	1567 - 1585	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	1586	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	1587	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	1588	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Linda Stromberg et al.

P. Michael Bolton, Q.C.
Bolton & Muldoon

v. (27183)

Her Majesty the Queen (B.C.)

George H. Copley, Q.C.
A.G. of B.C.

FILING DATE 29.9.1999

Dwayne W. Hynes

David C. Day, Q.C.
Lewis, Day

v. (27443)

Her Majesty the Queen (Nfld.)

Bernard W. Coffey, Q.C.
Dept. of Justice

FILING DATE 29.9.1999

Serin Holdings Ltd. et al.

Steven M. Cook
Thorsteinssons

v. (27499)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)

Morris Rosenberg
A.G. of Canada

FILING DATE 20.9.1999

BDO Dunwoody Limited et al.

Richard W. Schwartz
Scurfield Tapper Cuddy

v. (27501)

Superintendent of Bankruptcy (Man.)

Harry Gliner
A.G. of Canada

FILING DATE 22.9.1999

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Maria Dale Gallant

Gwen B. Hatch
D'Arcy & Deacon

v. (27502)

Kazimierz Gallant (Man.)

Terry Beley
Fishman Beley

FILING DATE 23.9.1999

Ville de Montréal

Bernard Tremblay
Jalbert, Séguin, Verdon, Caron, Mahoney

c. (27503)

Samen Investments Inc. et al. (Qué.)

Pierre Labrie
Bélanger, Sauvé

DATE DE PRODUCTION 23.9.1999

Osagie Prince Patrick Eholor

Steven Greenberg

v. (27504)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Rick Visca
A.G. of Canada

FILING DATE 22.9.1999

Web Offset Publications Limited et al.

H. James Marin
Marin, Evans

v. (27505)

Howard L. Vickery et al. (Ont.)

Michael Lipton, Q.C.
Elkind, Lipton & Jacobs

FILING DATE 24.9.1999

Tatiana Tabatadze

Tatiana Tabatadze

v. (27506)

**The Ministry of Employment and Immigration
(F.C.A.)**

Graham R. Garton, Q.C.
A.G. of Canada

FILING DATE 24.9.1999

British Columbia Hydro and Power Authority

Chris W. Sanderson
Lawson Lundell Lawson & McIntosh

v. (27507)

**Tenneco Canada Inc., doing business as Albright
& Wilson Americas (B.C.)**

David Roberts, Q.C.
Campney & Murphy

FILING DATE 24.9.1999

Kim Phuong Chung et al.

Sid M. Tarrabain
Tarrabain O'Byrne & Company

v. (27508)

Her Majesty the Queen (Alta.)

Larry R. Ackel
Dept. of Justice

FILING DATE 24.9.1999

Faisal Tamimi

Joyce Chan

v. (27509)

**The Toronto Hospital (Western Division) et al.
(Ont.)**

Peter M. Neumann
McCarthy Tétrault

FILING DATE 27.9.1999

Patrick Quinlan

Gerald F. O'Brien, Q.C.

v. (27510)

**Her Majesty the Queen in Right of
Newfoundland, as represented by the Minister of
Natural Resources (Nfld.)**

Donald Burrage

FILING DATE 27.9.1999

Brian William Kiloh

Brian William Kiloh

v. (27511)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)

Charlotte Coombs
Dept. of Justice

FILING DATE 27.9.1999

Pedro Cardoso

Alain Ménard
Ménard Mageau Valiquette, s.e.n.c.

c. (27512)

Sa Majesté la Reine (Qué.)

Gilles Villeneuve
Procureur général du Canada

DATE DE PRODUCTION 28.9.1999

Marcia Robertson

Stanley C. Ehrlich
Codina & Pukitis

v. (27514)

**The Ontario Human Rights Commission et al.
(Ont.)**

Joanne D. Rosen
Ontario Human Rights Commission

FILING DATE 28.9.1999

Frédéric St-Jean

Frédéric St-Jean

c. (27515)

Docteur Denis Mercier (Qué.)

Louis Terriault
McCarthy Tétrault

DATE DE PRODUCTION 29.9.1999

Her Majesty the Queen in right of Alberta et al.

Thomas W. Wakeling
Fraser Milner

v. (27516)

Alberta Provincial Judges' Association (Alta.)

Donnel O. Sabey, Q.C.
Bennett Jones

FILING DATE 29.9.1999

Guy Harel

Jean-Pierre Ménard
Ménard, Martin

c. (27517)

Dr. Paul Montambault et al. (Qué.)

Marielle Grimard
Brosseau, Grimard

DATE DE PRODUCTION 29.9.1999

Arnold Minors

Clayton C. Ruby
Ruby & Edwardh

v. (27518)

**The Toronto Sun Publishing Corporation et al.
(Ont.)**

Joe Conforti
Goodman, Phillips & Vineberg

FILING DATE 29.9.1999

Paul Conway

Samuel S. Marr
Landy, Marr & Associates

v. (27519)

Her Majesty the Queen in Right of Ontario (Ont.)

Ian S. Epstein
Blaney, McMurtry, Stapells, Friedman

FILING DATE 29.9.1999

Midland Mortgage Corporation

Geoffrey B. Gomery
Nathanson, Schachter & Thompson

v. (27520)

Jawl & Bundon et al. (B.C.)

Richard R. Sugden, Q.C.
Sugden, McFee & Roos

FILING DATE 29.9.1999

Grande Caledon Developments Inc. et al.

Edward Mario Del Grande

v. (27522)

The Toronto Dominion Bank (Ont.)

David Rosenbaum
Fasken Campbell Godfrey

FILING DATE 29.9.1999

Ronald H. Wilson et al.

Mary M. Thomson
McCarthy Tétrault

v. (27523)

Robert Anderson et al. (Ont.)

Michael McGowan
McGowan & Associates

FILING DATE 29.9.1999

539938 Ontario Limited et al.

Steven Stieber
Stieber Berlach Gibbs

v. (27524)

Tyler Derksen et al. (Ont.)

Kristopher H. Knutsen, Q.C.
Carrell & Partners

FILING DATE 29.9.1999

656203 Ontario Inc. et al.

Philip Zylberberg

v. (27525)

Soloway, Wright (Ont.)

Paull L. Leamen
Soloway, Wright

FILING DATE 30.9.1999

Daniel Favreau et al.

Michel Lalande
Deveau, Lavoie & Associés, s.e.n.c.

c. (27527)

Les Productions Avanti Cinévidéo Inc. (Qué.)

Alain-Claude Desforges
Bélanger, Sauvé

DATE DE PRODUCTION 30.9.1999

Harold Lanteigne et al.

Richard Perras
Morin, Perras, Thibeault et Gagné

c. (27528)

Sa Majesté la Reine (N.-B.)

Michel J. Bertrand
Procureur général du Canada

DATE DE PRODUCTION 30.9.1999

Martha Metzner

Martha Metzner

v. (27529)

Louis Metzner (B.C.)

Doug F. Robinson, Q.C.
Lawson Lundell Lawson & McIntosh

FILING DATE 30.9.1999

Réal Bérubé et al.

Lawrence Corriveau, c.r.
Corriveau, Corriveau

c. (27530)

Sa Majesté la Reine (Qué.)

Pierre Bienvenue
Procureur général du Québec

DATE DE PRODUCTION 30.9.1999

Great Lakes Power Limited

Peter A. Milligan
Poole Milligan

v. (27532)

Regional Assessment Commissioner, Region No. 31 et al. (Ont.)

Carl Davis
Conway Davis Gryski

FILING DATE 4.10.1999

Donald J. Lowe et al.

W. Bruce Gillis, Q.C.
Durland Gillis Parker & Richter

v. (27533)

Canadian Pacific Limited, a body corporate et al. (N.S.)

Elizabeth Jollimore
Stewart McKelvey Stirling Scales

FILING DATE 4.10.1999

André Lévesque

Marc Bellemare
Bellemare, Anglehart

c. (27535)

La Commission des lésions professionnelles et al. (Qué.)

Marie-France Bernier
Levasseur Verge

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

OCTOBER 5, 1999 / LE 5 OCTOBRE 1999

**CORAM: Chief Justice Lamer and McLachlin and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges McLachlin et Iacobucci**

L.F.

v. (27343)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sexual assault of a minor - Sexual interference - Evidence - Whether a witness (the complainant's mother) may testify as to whether she would believe another witness (the complainant) under oath - Whether evidence of the complainant's reputation for truth-telling was properly excluded - Whether opinion evidence, evidence contradicting the complainant's testimony as to her virginity and cross-examination on the complainant's virginity was properly excluded.

PROCEDURAL HISTORY

January 13, 1997 Ontario Court of Justice (General Division) (Zelenski J.)	Convictions: sexual assault, sexual interference
April 14, 1999 Court of Appeal for Ontario (Finlayson, Austin and Moldaver JJ.A.)	Appeal against conviction dismissed; leave to appeal sentence granted; appeal against sentence dismissed
June 10, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Duc Am Vu

v. (27383)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Evidence - Police - Exclusion of evidence - Whether the action of police in approaching a residence and obtaining identification evidence constituted a search - Whether the search violated s. 8 of the *Charter* - Whether the evidence was conscriptive - Whether the evidence was admissible pursuant to s. 24(2) *Charter*.

PROCEDURAL HISTORY

March 11, 1998 Supreme Court of British Columbia (Romilly J.)	Applicant found not guilty on the charges of trafficking cocaine (2 counts)
--	---

March 31, 1999
Court of Appeal for British Columbia
(McEachern, Macfarlane, and Goldie JJ.A.)

Appeal allowed; acquittal set aside; new trial ordered.

July 14, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

Roderick Malach

v. (27433)

Annette Haider (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Family law - Custody - Child of unmarried parents - Parents in volatile relationship separating in 1995 when child was six years old - *De facto* custody of child with the mother - Father exercising regular access - Problems associated with access arrangements - Report of social worker recommending custody to father - Father awarded custody at trial - Court of Appeal reversing trial decision and awarding custody to mother - Whether Court of Appeal applied proper standard of review - Whether Court of Appeal erred in overturning trial judgment.

PROCEDURAL HISTORY

October 1, 1998
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Klebuc J.)

Custody awarded to the Applicant with access to the Respondent according to specified terms

May 17, 1999
Court of Appeal for Saskatchewan
(Vancise, Wakeling, and Jackson JJ.A.)

Appeal allowed; custody awarded to the Respondent with access to the Applicant

August 16, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: Major, Binnie and Arbour JJ. /
Les juges Major, Binnie et Arbour**

Enid Luk and Yvan Luk, Donald Krell and Lois Krell

v. (27194)

The Municipal District of Cypress (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Municipal law - Municipal corporations - Land use - Permits - Revocation - Municipal District issuing permit for construction of barn to be used as a piggery - Whether permit subsequently revoked by Development Appeal Board - Whether Municipal District breached its duty by issuing permit.

PROCEDURAL HISTORY

June 1, 1998 Court of Queen's Bench of Alberta (Hembroff J.)	Applicants' application for an order of mandamus directing the Respondent to issue a stop work order with respect to the construction of a barn dismissed
January 18, 1999 Court of Appeal of Alberta (Irving, Russell and Hunt JJ.A.)	Appeal dismissed
March 18, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Toronto-Dominion Bank

v. (27125)

Law Society of Upper Canada (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Banks/banking operations - Trust and trustees - Misappropriation of funds from lawyer's mixed trust account - Beneficiaries' claims exceeding balance of funds - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in finding that the lowest intermediate balance rule was not to be applied in conjunction with *pro rata* sharing, among innocent beneficiaries, of available funds in a mixed trust account - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in failing to apply the lowest intermediate balance rule.

PROCEDURAL HISTORY

October 17, 1995 Ontario Court of Justice (General Division) (Farley J.)	Application for declaration that Applicant ranks equally with other clients allowed: co-mingled funds to be distributed on a <i>pro rata</i> basis
March 17, 1996 Ontario Court of Justice (General Division) (Farley J.)	Continuation of application: Applicant not entitled to apply the lowest intermediate balance rule
December 7, 1998 Court of Appeal for Ontario (Osborne, Labrosse and Blair (<i>ad hoc</i>) JJ.A.)	Appeal dismissed
February 5, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

OCTOBER 14, 1999 / LE 14 OCTOBRE 1999

27238 **WARREN LAVERNE KNOBLAUCH - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Sentencing - Conditional Sentence - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of the word "community" in the phrase "would not endanger the safety of the community" in s.742.1 of the *Criminal Code* - Whether "community" is limited in meaning to a population at large or can be defined more narrowly.

PROCEDURAL HISTORY

December 15, 1998
Provincial Court
(Chrumka J.)

Convictions: possession of an explosive substance and possession of a weapon for a purpose dangerous to the public peace
Conditional Sentence: two years less a day in the community

March 2, 1999
Alberta Court of Appeal
(O'Leary, Cairns and Nash JJ.A.)

Appeal from sentence allowed
Sentence: Incarceration for two years less a day

April 8, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

27040 **LINEAL GROUP INC., CARRYING ON BUSINESS UNDER THE NAME "SAMSONITE FURNITURE"- v. - THE TORONTO-DOMINION BANK - and - ATLANTIS CANADIAN DISTRIBUTORS INC., AND BROCK FIREPLACE LTD.** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Banks - Fraud - Negligent Misrepresentation - Creditor and Debtor- Remedies.

PROCEDURAL HISTORY

April 25, 1996
Ontario Court (General Division) (Sheppard J.)

Respondent held liable in tort to the Applicant for wrongfully interfering with another person's property

November 3, 1998
Court of Appeal for Ontario

Appeal allowed, action against the Respondent dismissed

(Weiler, Rosenberg, and Goudge JJ.A.)

December 21, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27284 **THE CANADIAN RED CROSS SOCIETY AND YORK FINCH GENERAL HOSPITAL - v. - DOUGLAS WALKER AS EXECUTOR OF THE ESTATE OF ALMA WALKER, DECEASED, DOUGLAS WALKER, INFANTS SCOTT WALKER AND DANIELLE WALKER BY THEIR LITIGATION GUARDIAN DOUGLAS WALKER, J. BOB ALDERSON AND VELMA ALDERSON** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal and the application for a stay of execution are granted.

La demande d'autorisation d'appel et la demande de sursis d'exécution sont accordées.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in finding that causation was presumptively established upon proof that the defendant was negligent - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in finding that the Respondent plaintiffs did not have the onus of proof with respect to whether proper screening measures would have deterred the donor in this case from donating blood - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in applying *Hollis v. Dow Corning Corp.*, [1995] 4 S.C.R. 634, to find that the Applicant could not avoid liability by showing that Mrs. Walker's doctor would not have acted differently had the doctor been given the proper warning.

PROCEDURAL HISTORY

October 7, 1997 Ontario Court of Justice (General Division) (Borins J.)	Action dismissed
March 10, 1999 Court of Appeal for Ontario (Morden A.C.J.O. Doherty and Moldaver JJ.A.)	Appeal allowed
May 10, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
May 14, 1999 Supreme Court of Canada	Motion for a stay of execution filed

27285 **THE CANADIAN RED CROSS SOCIETY AND THE TORONTO HOSPITAL - v. - LOIS OSBORNE AS EXECUTRIX OF THE ESTATE OF RONALD CHARLES OSBORNE, DECEASED, LOIS OSBORNE, PAUL OSBORNE, KAREN MCCRAW AND DAVID OSBORNE - and between - THE CANADIAN RED CROSS SOCIETY AND THE HOSPITAL FOR SICK CHILDREN - and - ANNA ANTOINETTE MANGIONE, ANTHONY MANGIONE ON HIS OWN BEHALF AND AS LITIGATION GUARDIAN FOR DANIELLA ROSE MANGIONE AND ANTHONY MICHAEL MANGIONE** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal and the application for a stay of execution are granted.

La demande d'autorisation d'appel et la demande de sursis d'exécution sont accordées.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Whether the lower courts erred in determining that the standard of care owed by the Applicant in screening blood donors - Whether the lower courts erred in determining that the Applicant had failed to meet the standard of care with respect to screening blood donors.

PROCEDURAL HISTORY

October 7, 1997 Ontario Court of Justice (General Division) (Borins J.)	Applicant liable for failing to adequately screen HIV-positive donor whose blood was received by the deceased Ronald Charles Osborne and the infant Respondent Anthony Michael Mangione; solicitor and client costs awarded from August 9, 1996 in Osborne action
March 10, 1999 Court of Appeal for Ontario (Morden A.C.J.O., Doherty and Moldaver JJ.A.)	Appeal as to liability is dismissed; appeal as to costs allowed
May 10, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27265 **MARY MARTHA COADY - v. - BRIAN JOHN BOYLE** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs on a party and party basis.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens comme entre parties.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Appeal - Judgments and orders - Administrative dismissal of appeal from judgment in family law trial - Failure of Applicant to perfect appeal within time limits - Court of Appeal dismissing appeal from order of motions judge to dismiss motion to vacate dismissal of appeal.

PROCEDURAL HISTORY

July 23, 1997
Ontario Court of Justice (General Division)
(O'Connell J.)

Applicant's motion requiring Respondent to produce materials and other relief dismissed; Respondent's cross-motion that within action be dismissed as an abuse of process granted; Costs of \$25,456.25 awarded against Applicant, to be deducted from any sums owing by the Respondent to the Applicant pursuant to divorce judgment.

November 13, 1997
Court of Appeal for Ontario
(Abella J.A.)

Applicant's motion for extension of time to perfect appeal granted; Respondent's motion for security for costs granted

November 28, 1997
Court of Appeal for Ontario (Assistant Registrar)

Appeal dismissed

May 13, 1998
Court of Appeal for Ontario (Robins J.A.)

Applicant's motion to set aside dismissal of appeal and other relief dismissed with costs

February 24, 1999
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Austin, Moldaver JJ.A.)

Applicant's motion to set aside order dismissing appeal dismissed

April 23, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27052 **HER MAJESTY THE QUEEN - v. - A.S.** (Crim.)(Ont.)

CORAM: **The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.**

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Appeal - Powers of appellate court - Amendment of indictment - Sexual offences - Accused convicted of anal intercourse under s. 159 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-45 - Charge held to be a nullity and conviction quashed because s.159 previously held unconstitutional - Crown unsuccessfully sought to have Court of Appeal amend indictment to change offence to sexual assault and to substitute conviction on appeal - Court of Appeal held s. 683(1)(g) of the *Criminal Code* did not permit the amendment - Whether Court of Appeal could amend indictment to charge new offence of sexual assault and substitute conviction on appeal - Whether indictment was an absolute nullity incapable of amendment - Whether Court of Appeal unnecessarily restricted s. 683(1)(g) and altered the law respecting the power of appellate tribunals to amend criminal pleadings - Whether the Court of Appeal erred in holding that s. 683(1)(g) did not permit the amendment - Whether offence of anal intercourse is in a different moral or conceptual category than charge of sexual assault.

PROCEDURAL HISTORY

July 17, 1995 Ontario Court (General Division) (Reilly J.)	Convictions on four counts including one of engaging in anal intercourse; Sentenced to four years concurrent on three convictions and five years concurrent for anal intercourse
October 15, 1998 Court of Appeal for Ontario (Finlayson, Weiler and Rosenberg JJ.A.)	Appeal from conviction for anal intercourse allowed; Acquittal entered
December 15, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27235 **BENOÎT PROULX - c. - LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges McLachlin et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est accordée. La requête pour déposer un mémoire des arguments comportant un total de vingt-huit (28) pages est accordée.

The application for leave to appeal is granted. The motion to file a factum of twenty-eight (28) pages in length is granted .

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Droit de la Couronne - Code civil - Responsabilité de l'État - Poursuites abusives - Immunité du Procureur général et ses substituts - Application de l'arrêt *Nelles c. Ontario*, [1989] 2 R.C.S. 170, en droit québécois - Demandeur déclaré coupable de meurtre - Acquitté par la Cour d'appel du Québec - Action en responsabilité civile intentée contre le Procureur général du Québec - Quelle est la nature de la responsabilité de l'État québécois pour les actes posés par les substituts du Procureur général dans la conduite des accusations criminelles, et qu'en est-il de l'existence et de la portée, dans le régime de droit civil québécois, des immunités applicables à leurs fonctions? - La conduite du substitut du Procureur général ainsi que l'évaluation de motifs raisonnables et probables peuvent-elles se faire uniquement à l'aide d'un critère d'évaluation subjectif? - Le tribunal civil chargé de l'analyse d'une poursuite abusive doit-il mettre en application les normes du droit criminel relatives au dépôt de l'accusation, au fardeau de la preuve ainsi qu'à la conduite du procès? - Les conclusions de la Cour criminelle lors du jugement d'acquiescement doivent-elles guider le tribunal civil saisi d'une action pour poursuites abusives? - La thèse américaine de l'immunité absolue des substituts du Procureur général doit-elle s'appliquer en droit civil québécois? - La Majorité de la Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en intervenant sur les constatations de faits qui sont du ressort exclusif du juge de première instance?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 7 août 1997
Cour supérieure du Québec
(Rioux j.c.s.)

Responsabilité de l'intimé retenue

Le 18 août 1997
Cour supérieure du Québec
(Letarte j.c.s.)

Action en dommages-intérêts du demandeur accueillie;
intimé condamné à payer au demandeur la somme de
1 154 747.80 \$

Le 11 février 1999
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, LeBel [*dissident*], et Brossard jj.c.a.)

Appel accueilli

Le 6 avril 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27237 **JEAN PICHÉ - c. - SA MAJESTÉ LA REINE** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges McLachlin et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Police - Procès - Interceptions téléphoniques - Technique policière d'identification - Est-ce que le fait pour la poursuite de se servir d'une déclaration verbale faite à une personne en autorité pour un but limité et/ou spécifique, dispense le Ministère public de présenter un voir-dire?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 27 mars 1997
Cour du Québec (Provost, J.C.Q)

Demandeur acquitté de deux chefs d'accusation de trafic de stupéfiants et de complot en vue de faire le trafic de stupéfiants

Le 8 février 1999
Cour d'appel du Québec
(LeBel, Otis et Denis JJ.C.A.)

Appel accueilli: verdict d'acquiescement cassé et un nouveau procès ordonné sur les mêmes chefs d'accusation

Le 7 avril 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27295 **SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA - c. - BERNARD MILLER - et - MONIT INTERNATIONAL INC.** (Qué.)

CORAM: Le juge en chef et les juges McLachlin et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

The application for leave to appeal is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Exception déclinatoire - Incompétence *ratione materiae* - Responsabilité civile - Dommages-intérêts - Droit international - Organisation internationale - Immunité de la Couronne pour les actes *jure imperii* - Un employé d'une organisation internationale (OACI) qui travaille au siège de l'organisation, dans un immeuble géré par cette dernière, dont les conditions d'emploi ne relèvent d'aucune législation canadienne, peut-il poursuivre devant les tribunaux nationaux le Canada, pays hôte, pour des dommages qui seraient survenus exclusivement à l'occasion de son emploi alors

que le gouvernement canadien a agi uniquement dans le cadre d'un accord international? - Les tribunaux canadiens comme la Cour supérieure du Québec, sont-ils compétents pour décider du sort de la réclamation de l'intimé?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 19 novembre 1997
Cour supérieure du Québec
(Benoit j.c.s.)

Requêtes en exception déclinatoire pour cause d'incompétence *ratione materiae* et pour cause de prescription rejetées

Le 16 mars 1999
Cour d'appel du Québec
(Mailhot [dissidente en partie], Deschamps et Nuss
jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 14 mai 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27307 **MONIT INTERNATIONAL INC. - c. - BERNARD MILLER - et - SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges McLachlin et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

The application for leave to appeal is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Exception déclinatoire - Incompétence *ratione materiae* - Responsabilité civile - Dommages-intérêts - Droit international - Organisation internationale - Immunité de la Couronne pour les actes *jure imperii* - Les tribunaux nationaux ont-ils juridiction pour entendre la réclamation d'un fonctionnaire d'une organisation internationale, travaillant au siège de cette organisation, dont les conditions d'emploi sont sous la juridiction exclusive de cette organisation lorsque cet employé réclame pour des dommages qui seraient survenus dans le cadre de son emploi? - La décision majoritaire de la Cour d'appel est-elle erronée en droit en ne reconnaissant pas que l'action de l'intimé est, dans son essence, une réclamation liée entièrement aux conditions de travail de l'intimé auprès d'une organisation internationale? - Le jugement majoritaire de la Cour d'appel est-il erroné en ne reconnaissant pas que cette matière est exclue de la juridiction *ratione materiae* des tribunaux de droit commun de la province de Québec en vertu de l'Accord de siège, de la *Loi sur les Missions Étrangères et les Organisations Internationales*, 1991, ch. 41 et du *Décret sur les privilèges de l'OACI*, DORS/94-563? - Le jugement majoritaire de la Cour d'appel est-il erroné en ne reconnaissant pas le risque de double indemnisation, de jugements contradictoires ainsi que le risque qu'une décision par un tribunal national pourrait constituer une ingérence dans les affaires internes d'une organisation internationale?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 19 novembre 1997
Cour supérieure du Québec
(Benoit j.c.s.)

Requêtes en exception déclinatoire pour cause
d'incompétence *ratione materiae* et pour cause de
prescription rejetées

Le 16 mars 1999
Cour d'appel du Québec
(Mailhot [dissidente en partie], Deschamps, et Nuss
jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 14 mai 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27188 **WESTAR PETROLEUM LTD., STAMPEDE EXPLORATION LTD. AND RICINUS HOLDINGS LTD. - v. - COLBORNE CAPITAL CORPORATION, JAMES T. GRENON, MURRAY EDWARDS AND THOMAS POINTER - and between - COLBORNE CAPITAL CORPORATION, JAMES T. GRENON, MURRAY EDWARDS AND THOMAS POINTER - v. - WESTAR PETROLEUM, STAMPEDE EXPLORATION LTD. AND RICINUS HOLDINGS LTD.** (Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Bastarache and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is granted. The applications for leave to cross-appeal are dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est accordée. Les demandes d'autorisation d'appel incident sont rejetées avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Damages - Punitive damages - Compensatory damages - Standard of review - Partnership - Did the Court of Appeal misapply *Hill v. Church of Scientology*, [1995] 2 S.C.R. 1130 - Did the Court of Appeal give sufficient deference to the trial judge's decision that punitive damages were appropriate in this case or to his assessment of the punitive or compensatory damages set by the trial judge - Did the Court of Appeal correctly construe the Respondent Pointer's conduct with respect to Westar Group Ltd. - Can liability for business torts be established by a corporate morality test - Did the Court of Appeal correctly assess the liability of the Respondent Edwards.

PROCEDURAL HISTORY

May 31, 1995
Court of Queen's Bench of Alberta
(Virtue J.)

Applicant's counterclaim allowed

January 14, 1999
Court of Appeal of Alberta
(McClung, Russell and Sulatycky JJ.A.)

Appeal allowed as to quantum of damages and punitive damages; cross-appeal allowed

March 15, 1999
Supreme Court of Canada

Applicants' application for leave to appeal filed

April 29, 1999

Application for leave to cross-appeal filed by Respondents

Supreme Court of Canada

Colborne Capital Ltd. and Grenon

April 30, 1999
Supreme Court of Canada

Applications for leave to cross-appeal filed by Respondents
Edwards and Pointer

27339 **ALAIN PAGÉ - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Charge to the jury - Reasonable doubt - Whether the trial judge's charge to the jury on reasonable doubt was sufficient.

PROCEDURAL HISTORY

June 18, 1997
Ontario Court of Justice (General Division)
(Rutherford J.)

Applicant convicted of second degree murder and sentenced to life imprisonment with no parole eligibility for 12 years; convicted of arson causing bodily harm and sentenced to a concurrent sentence of 15 years

April 19, 1999
Court of Appeal for Ontario
(Finlayson, Austin and Moldaver JJ.A.)

Appeals from conviction and sentence dismissed

June 3, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27116 **BUSSE FARMS LTD. - v. - FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK** (Sask.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Environmental law - *Environmental Management and Protection Act*, S.S. 1983-84, c. E-10.2- Statutes - Interpretation - Contamination of soil over period of time due to faulty installation of gas pipeline between underground storage tank and surface pump - Applicant purchasing business on "as is" basis - Respondent unaware of contamination at time of sale - Whether Respondent is an "owner of the pollutant", "person having control of a pollutant", or a "successor" or "assignee" with the meaning of the Act - Whether Respondent liable in damages for losses suffered by the Applicant.

PROCEDURAL HISTORY

November 28, 1996
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Wedge J.)

Applicant's claim dismissed

December 1, 1998
Court of Appeal for Saskatchewan
(Bayda C.J.S., Vancise and Wakeling JJ.A.)

Appeal dismissed

January 29, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27426 **JACQUES BIRON - c. - ARTHUR ANDERSEN INC., PAQUETTE ET ASSOCIÉS - et - FRANÇOIS TAILLEFER** (Qué.)

CORAM: Le juge en chef et les juges McLachlin et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Faillite - Saisie - Procédures - Signification - Inscription en faux - Contestation du procès-verbal du huissier - Le juge de première instance a-t-il erré en autorisant la correction du procès-verbal? - Le juge de première instance a-t-il erré dans son appréciation des témoignages? - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant au demandeur la permission d'appeler?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 avril 1999
Cour supérieure du Québec
(Lesyk j.c.s.)

Requête amendée en contestation du procès-verbal de huissier rejetée

Le 31 mai 1999
Cour d'appel du Québec
(Baudouin j.c.a.)

Requête pour permission d'appeler rejetée sans frais

Le 27 juillet 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27363 **ONTARIO ENGLISH CATHOLIC TEACHERS' ASSOCIATION, MARSHALL JARVIS, CLAIRE ROSS AND ANNEMARIE ROSS - v. - ATTORNEY GENERAL FOR ONTARIO - and - ONTARIO CATHOLIC SCHOOL TRUSTEES' ASSOCIATION AND ASSOCIATION FRANCO-ONTARIENNE DES CONSEILS SCOLAIRES CATHOLIQUES - and between - ONTARIO PUBLIC SCHOOL BOARDS' ASSOCIATION, TORONTO DISTRICT SCHOOL BOARD, ONTARIO SECONDARY SCHOOL TEACHERS' FEDERATION, ELEMENTARY TEACHERS' FEDERATION OF ONTARIO, JOLEENE KEMP, DAVID EDWARDS AND ROBERT CHURCHILL - v. - ATTORNEY GENERAL OF ONTARIO** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The applications for leave to appeal are granted.

Les demandes d'autorisation d'appel sont accordées.

NATURE OF THE CASE

Constitutional Law - Schools - Municipal Law - Whether the objective of s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867* is limited to guaranteeing to the separate school community financial resources distributed in a fair and non-discriminatory manner for the purpose of separate denominational schools or guarantees to Roman Catholic separate school supporters the right to direct taxation for the support of denominational schools - Whether an application of an "aspects analysis" narrowed the scope of protection afforded by s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867* with respect to denominational schools - Whether s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867* guarantees to Roman Catholic separate school supporters the right of financial management and control with respect to denominational schools - Whether the *Education Act*, R.S.O. 1990, c. E.2 as amended by *The Education Quality Improvement Act*, S.O. 1997, c. 31, prejudicially affects the Roman Catholic community's right to tax or right to financial management and control with respect to denominational schools contrary to s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867* - The proper analytical framework for determining the fundamental objectives of s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867* and the scope of rights which are protected under s. 93(1) or by way of constitutional convention - Whether the constitutional rights under s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867* extend to public school supporters - Whether s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867*, guarantees to public school supporters the right to raise monies by way of property taxation in support of their schools - Whether a constitutional convention recognizes that separate and public school trustees hold the right to tax property in order to raise revenues in support of their respective educational systems - Whether such a convention could not be enforced by the Courts through an application of the powers described under s. 52 of the *Constitution Act, 1867*, or made the subject of a declaration acknowledging the convention's existence - Whether s.257(1)(b) of the *Education Act*, R.S.O. 1990, c. E-2, as amended by the *Education Quality Improvement Act*, complies with and is not offensive to ss. 53, 54 and the Preamble of the *Constitution Act, 1867*.

PROCEDURAL HISTORY

August 13, 1998 Ontario Court (General Division) (Cumming J.)	Application for declaration granted in part
April 27, 1999 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J.O., Brooke, Abella, Goudge and Borins JJ.A.)	Respondent's appeal allowed in part, Applicants' appeals dismissed
June 21, 1999 and June 24, 1999 Supreme Court of Canada	Applications for leave to appeal filed

27250 SA MAJESTÉ LA REINE - c.- JEAN PIERRE HAMELIN (Qué.)(Crim.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

The application for leave to appeal is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Témoin expert - Crédibilité des témoins - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en déclarant admissible une preuve d'expert sur la valeur des procédures d'enquête employées pour obtenir les témoignages utilisés par la poursuite? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en reprochant au juge du procès de ne pas avoir tenu compte du témoignage de l'expert dans la mesure où celui-ci n'allait pas au-delà de l'expérience ordinaire du juge des faits?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 24 janvier 1997
Cour du Québec (Chambre criminelle)
(Carrier j.c.q.)

Déclaration de culpabilité sur dix-sept chefs d'accusation d'attouchements à des fins sexuelles sur une partie du corps

Le 12 février 1999
Cour d'appel du Québec
(LeBel, Chamberland et Pidgeon jj.c.a.)

Appel accueilli; verdicts de culpabilité cassés et nouveau procès ordonné

Le 13 avril 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26914 **CHRISTIAN NOËL- c.- LA SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DE LA BAIE JAMES (SEBJ) - et - LE SYNDICAT DES MÉTALLURGISTES UNIS D'AMÉRIQUE, LOCAL 6833 (FTQ) ET Me BERNARD LEFEBVRE** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

The application for leave to appeal is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Droit administratif - Arbitrage - Contrôle judiciaire - Compétence - Action directe en nullité en vertu de l'art. 33 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25, intentée personnellement par un salarié régi par une convention collective - Pouvoir exclusif de représentation du syndicat - La Cour d'appel, à la majorité, a-t-elle erré en statuant qu'un syndiqué n'a pas l'intérêt requis afin d'intenter une action directe en nullité contre une sentence arbitrale qui maintient son congédiement parce qu'il n'est pas une "partie" au litige devant l'arbitre de griefs? - La Cour d'appel, à la majorité, a-t-elle erré en statuant que l'intérêt requis pour intenter une action directe en nullité ne différerait pas de l'intérêt requis pour entreprendre un recours en évocation selon l'art. 846 *C.p.c.*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 26 janvier 1996
Cour supérieure du Québec (Halperin j.c.s.)

Requête de l'intimée visant à faire déclarer irrecevable
l'action directe en nullité du demandeur accueillie

Le 19 août 1998
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Mailhot et Robert [dissident] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 16 octobre 1998
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26937 **SERVICES DES ESPACES VERTS LTÉE/CHEMLAWN, 114957 CANADA LTÉE**
(SPRAYTECH, SOCIÉTÉ D'ARROSAGE) - c.- VILLE DE HUDSON (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

The application for leave to appeal is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Droit administratif - Législation - Textes réglementaires - Validité - Infraction - Interprétation - Pouvoir de la municipalité de réglementer - Pesticides - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en statuant qu'une municipalité peut, par règlement, rendre illégale une activité qui est autorisée expressément tant par une loi fédérale qu'une loi provinciale? - *Loi sur les cités et villes*, L.R.Q., c. C-19, art. 410(1^o) - *Loi sur les pesticides*, L.R.Q., c. P-9.3, art. 102 - *Loi sur les produits antiparasitaires*, L.R.C. (1985), ch. P-9.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 août 1993
Cour supérieure du Québec
(Kennedy j.c.s.)

Requête des demandereses pour jugement déclaratoire
rejetée

Le 24 août 1998
Cour d'appel du Québec
(Delisle, Otis et Chamberland jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 23 octobre 1998
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26986 **LISE DUFOUR, MADELEINE RODRIGUE, MICHELINE DUFOUR ET BRIGITTE HARVEY**
- c. - CENTRE HOSPITALIER ST-JOSEPH-DE-LA-MALBAIE (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Libertés publiques - Législation - Interprétation - Tribunaux - Compétence - Les demanderesse ont-elles un accès direct au Tribunal des droits de la personne en vertu des art. 84 et 111 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12, lorsque la Commission des droits de la personne les informe de sa décision de pas saisir un tribunal en leur faveur d'une mesure appropriée ou d'une demande de redressement? - Une interprétation de la Loi favorisant un tel accès direct est-elle susceptible de créer un doute quant à la constitutionnalité de ce tribunal inférieur en vertu de l'art. 96 de la *Loi constitutionnelle de 1867*? - La politique discriminatoire de l'hôpital, d'avoir toujours au 3e étage de son établissement et sur chaque quart de travail un infirmier auxiliaire de sexe masculin est-elle justifiée dans le cadre de l'art. 20 de la *Charte*? - La Cour d'appel a-t-elle refusé à tort de recevoir des discussions en Commission parlementaire sur l'opportunité de modifier le projet de Loi initiale de façon à permettre l'accès direct des citoyens au Tribunal? - *Ménard c. Rivet*, [1997] R.J.Q. 2108 (C.A.), permission d'appel refusée [1998] 1 R.C.S. ix.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 29 janvier 1992
Tribunal des droits de la personne
(Rivet j., Demers et Dortelus)

Demande accueillie en partie: l'intimé doit mettre fin à sa politique de sexualisation et doit payer aux demanderesse 50 000\$ à titre de dommages moraux

Le 24 septembre 1998
Cour d'appel du Québec
(LeBel, Chamberland et Pidgeon jj.c.a.)

Pourvoi accueilli, jugement du Tribunal cassé et plainte des demanderesse rejetée

Le 20 novembre 1998
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27000 **BANQUE NATIONALE DU CANADA - c. - LE SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC**
(Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure -Législation - Interprétation - Prescription - Renonciation à la prescription - Requête en irrecevabilité - Interprétation d'une loi de procédure fiscale - Devoir de bonne foi et de transparence - Obligation de renseignement - Devoir d'agir équitablement - L'art. 21.1 de la *Loi sur le ministère du revenu*, L.R.Q., ch. M-31 (ci-après "L.M.R.") prévoit-il une présomption irréfragable si l'intimé n'a pas répondu dans le délai de 180 jours de la demande de remboursement? - Quel est le fait générateur du droit d'appel aux termes de l'art. 21.1 L.M.R. et de l'art. 1067 de la *Loi sur les impôts*, L.R.Q., ch. I-3 (ci-après "L.I.")? - L'intimé, par ses faits et gestes, a-t-il créé pour la demanderesse une impossibilité absolue en fait d'agir rendant illusoire l'exercice de son droit d'appel de la décision de refuser le remboursement?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 29 novembre 1993 Cour du Québec (Bilodeau j.c.q.)	Requête en irrecevabilité de la requête en appel déposée par la demanderesse accueillie
Le 1er octobre 1998 Cour d'appel du Québec (Rousseau-Houle, Nuss et Denis [<i>ad hoc</i>], jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 27 novembre 1998 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

26988 **SOCIÉTÉ D'HYPOTHÈQUE BANQUE NATIONALE - et - LE SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC - c. - BANQUE NATIONALE DU CANADA - et - LE SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - Droit commercial - Banques - Taxe de vente - Cautionnement - Assurances - Assurance-dépôts - Le montant de la taxe de 9% versé à la Société d'assurance-dépôts du Canada par les demanderesse est-il un montant payable pour obtenir un cautionnement qui est exempté de tout impôt sur la vente en détail en vertu de la *Loi sur la vente en détail*, L.R.Q., ch. I-1 ou représente-t-il plutôt des primes d'assurance au sens de l'article 20.10 de la même Loi?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 27 septembre 1994 Cour du Québec (Bilodeau j.c.q.)	Requêtes des demanderesse en appel de décisions du sous-ministre du Revenu du Québec rejetées
Le 13 octobre 1998 Cour d'appel du Québec (Gendreau, Baudouin et Delisle jj.c.a.)	Appels des demanderesse rejetés
Le 11 décembre 1998 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

27103 **FOUAD FARHAT - c. - L'ORDRE DES OPTICIENS D'ORDONNANCES DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Action en nullité - Résolution d'un ordre professionnel au sens du *Code des Professions* - Article 86 (k) du *Code des Professions* - Classes de membres de l'Ordre des opticiens d'ordonnance du Québec - Cotisation - Imprécision de la résolution - Les ordres professionnels peuvent-ils, en vertu de l'article 86 (k), adopter des résolutions par lesquelles les membres d'une même classe sont traités de façon différente sans justification raisonnable? - L'article 86 (k) du *Code des professions* accorde-t-il aux ordres professionnels le pouvoir d'imposer une taxe?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 18 avril 1994 Cour supérieure du Québec (Bisaillon j.c.s.)	Action en nullité rejetée
Le 3 décembre 1998 Cour d'appel du Québec (Vallerand, Otis et Nuss jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 29 janvier 1999 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

27095 **FONDS D'INDEMNISATION EN ASSURANCE DE PERSONNES - c. - MAGALITTE BAZILE**
(Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

The application for leave to appeal is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Législation - Interprétation - Principe de la non rétroactivité des lois - *Loi sur les intermédiaires de marché*, L.R.Q., ch. I-15.1 (la «Loi») - Fonds d'indemnisation en assurance de personnes - Réclamation au Fonds d'indemnisation en assurance de personnes pour une fraude commise par un intermédiaire de marché en assurance de personnes avant l'entrée en vigueur de la Loi - La décision de la Cour d'appel porte-elle atteinte au principe de la non rétroactivité des lois et remet-elle en cause la stabilité du système juridique? - La Cour d'Appel a-t-elle erré en droit en affirmant que la responsabilité civile doit être considérée comme un fait durable pour les fins d'interprétation temporelle de la Loi puisque la responsabilité dure tant que la prescription n'est pas acquise? - L'interprétation extrêmement libérale de la notion «d'état» ou de «statut» adoptée par la Cour d'appel vient-elle dénaturer l'exception au principe de la non rétroactivité des lois? - Est-il dans l'intérêt de la justice que la Cour suprême se prononce pour déterminer l'effet d'une loi qui, sans avoir un but purement rémédiateur, crée accessoirement un recours supplémentaire pour une victime?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 5 juillet 1995 Cour supérieure du Québec (Goodwin j.c.s.)	Requête amendée en jugement déclaratoire rejetée
Le 17 novembre 1998 Cour d'appel du Québec (Mailhot, Delisle et Biron [<i>ad hoc</i>] jj.c.a.)	Appel accueilli
Le 14 janvier 1999 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation déposée

27152 **LE BARREAU DU QUÉBEC - c. - SIMON FORTIN; HUGUETTE FORTIN; LISE FORTIN -
et - JEAN-GUY CHRÉTIEN - et - LE CLUB JURIDIQUE; LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU
QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

The application for leave to appeal is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Législation - Interprétation - Article 128.1. b) de la *Loi sur le Barreau*, L.R.Q. ch. B-1 - Article 61 du *Code de procédure civile*, L.R.Q. ch. C-25 - Droit de se représenter seul devant le tribunal - Actes de procédures rédigés par un tiers qui n'est pas avocat - La *Loi sur le Barreau* et l'article 128(1)b) de la ladite loi étant des dispositions d'ordre public, et toute convention contraire étant frappée de nullité absolue, la Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en concluant que les tribunaux devaient néanmoins sanctionner les procédures judiciaires confectionnées à l'encontre de ladite loi? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en statuant que la nullité absolue sanctionnant les contraventions à l'article 128(1)b) de la *Loi sur la Barreau* n'était que partielle en l'espèce? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en statuant que l'article 61 du C.p.c. permettait aux appelants de faire appel à des tiers non membres du Barreau pour «rédiger ou préparer» leurs procédures «pourvu qu'aucun mandat ne soit donné à ces personnes de les représenter devant les tribunaux»?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 22 novembre 1996
Cour supérieure du Québec
(Goodwin j.c.s.)

Requête en irrecevabilité du mis en cause Jean-Guy
Chrétien accueillie; requête en injonction interlocutoire
et action en injonction permanente des intimés rejetées

Le 17 décembre 1998
Cour d'appel du Québec
(Brossard, Rousseau-Houle et Biron [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel accueilli: jugement de première instance infirmé
et requête en irrecevabilité rejetée

Le 15 février 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27003 **COMMISSION SCOLAIRE DE RIVIÈRE-DU-LOUP - c. - SYNDICAT DE
L'ENSEIGNEMENT DU GRAND-PORTAGE - et - Me JEAN-M. MORENCY** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

The application for leave to appeal is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Mise en disponibilité de deux enseignantes au motif d'une diminution des besoins d'effectifs - Légitimité de la discrétion accordée par l'arbitre à l'employeur, la demanderesse, dans la détermination de ses besoins d'effectifs - L'arbitre a-t-il commis une erreur manifestement déraisonnable qui justifie l'intervention de la Cour supérieure et l'annulation de la décision de la demanderesse?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 22 mars 1994 Tribunal d'arbitrage (Secteur de l'éducation) (Morency, arbitre)	Griefs rejetés: mise en disponibilité des plaignantes maintenue
Le 19 mai 1995 Cour supérieure du Québec (Lebel j.c.s.)	Requête en révision judiciaire de l'intimé contre la sentence arbitrale accueillie: décision rendue par l'arbitre et mise en disponibilité des plaignantes annulées
Le 3 novembre 1998 Cour d'appel du Québec (Brossard, Robert et Letarte [<i>ad hoc</i>] jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 22 décembre 1998 Cour suprême du Canada (Iacobucci j.)	Requête en prorogation de délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel accordée
Le 29 janvier 1999 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

27122 LE SYNDICAT DES COLS BLEUS DE VILLE DE SAINT-HUBERT - c. - VILLE DE SAINT-HUBERT (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Procédure - Délai - Accréditation - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Le Tribunal du travail a-t-il commis une erreur manifestement déraisonnable en décidant que le délai écoulé avant que le demandeur n'exerce son recours n'était pas déraisonnable et ne constituait donc pas une fin de non-recevoir à l'application de l'art. 45 du *Code du travail*, L.R.Q., ch. C-27? - Le Tribunal du travail a-t-il commis une erreur manifestement déraisonnable en considérant qu'aucun problème d'extension de la portée intentionnelle du certificat d'accréditation ne se posait en l'espèce? - Le Tribunal du travail a-t-il, à tous autres égards, commis une erreur manifestement déraisonnable en concluant que l'octroi, par l'intimée, d'un contrat de déneigement à Camvrac constituait une concession partielle d'entreprise au sens de l'art. 45 du *Code du travail*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 24 mars 1994 Commissaire du travail (Desjardins, commissaire)	Requêtes du demandeur en vertu des art. 45 et 46 <i>C.tr.</i> rejetées
Le 22 décembre 1994 Tribunal du travail (Prud'homme j.c.q.)	Appel du demandeur accueilli en partie
Le 28 juin 1995 Cour supérieure du Québec (Marcelin j.c.s.)	Requête en évocation accueillie et décision du juge Prud'homme annulée

Le 2 décembre 1998
Cour d'appel du Québec
(LeBel, Brossard et Zerbisias [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 1^{er} février 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27121 TRAVAILLEURS ET TRAVAILLEUSES UNIS DE L'ALIMENTATION ET DU COMMERCE, LOCAL 500 - c. - IVANHOE INC., SERVICE D'ENTRETIEN EMPRO INC., LA COMPAGNIE D'ENTRETIEN D'ÉDIFICES ARCADE LTÉE, DISTINCTION SERVICE D'ENTRETIEN INC. (en reprise d'instance pour prestige maintenance inc.), 2621-3249 QUÉBEC INC. (en reprise d'instance pour service d'entretien laurier) - ET - IVANHOE INC., SERVICE D'ENTRETIEN EMPRO INC., LA COMPAGNIE D'ENTRETIEN D'ÉDIFICES ARCADE LTÉE - et - TRAVAILLEURS ET TRAVAILLEUSES UNIS DE L'ALIMENTATION ET DU COMMERCE, SECTION 500, TRIBUNAL DU TRAVAIL, RÉAL BIBEALT, ÈS QUALITÉS DE COMMISSAIRE DU TRAVAIL, COMMISSAIRE GÉNÉRAL DU TRAVAIL ET MONSIEUR LE JUGE BERTRAND PRUD'HOMME - ET - DISTINCTION SERVICE D'ENTRETIEN INC. (en reprise d'instance pour prestige maintenance inc.) - et - TRAVAILLEURS ET TRAVAILLEUSES UNIS DE L'ALIMENTATION ET DU COMMERCE, SECTION 500, RÉAL BIBEALT, ÈS QUALITÉS DE COMMISSAIRE DU TRAVAIL, COMMISSAIRE GÉNÉRAL DU TRAVAIL, MONSIEUR LE JUGE BERNARD PRUD'HOMME, TRIBUNAL DU TRAVAIL - ET - IVANHOE INC. - et - TRAVAILLEURS ET TRAVAILLEUSES UNIS DE L'ALIMENTATION ET DU COMMERCE, SECTION 500, TRIBUNAL DU TRAVAIL, JEAN BOILY, ÈS QUALITÉS DE COMMISSAIRE DU TRAVAIL, COMMISSAIRE GÉNÉRAL DU TRAVAIL, MONSIEUR LE JUGE BERNARD PRUD'HOMME, ÈS QUALITÉ DE JUGE DU TRIBUNAL DU TRAVAIL (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

Les demandes d'autorisation d'appel sont accordées.

The applications for leave to appeal are granted.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Droit administratif - Accréditation - Contrôle judiciaire - Concession partielle d'une entreprise - Entretien ménager - Transmission des droits et obligations selon l'art. 45 du *Code du travail*, L.R.Q. 1977, ch. C-27 - Rétrocession et concessions successives d'entreprise - Transfert de l'accréditation visant les employés affectés à l'entretien ménager lors d'une première concession d'entreprise par Ivanhoe inc., conformément à l'art. 45 - Fin du contrat - Ivanhoe confiant ensuite à quatre nouveaux entrepreneurs l'entretien ménager - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant d'intervenir pour casser les décisions des instances inférieures qui ont conclu à l'application de l'art. 45 à des contrats de fourniture de services, revenant ainsi à la notion fonctionnelle de l'entreprise qui avait été rejetée dans *U.E.S., local 298 c. Bibeault*, [1988] 2 R.C.S. 1048, et dans *Lester (W.W.)(1978) Ltd. c. Association unie des compagnons et apprentis de l'industrie de la plomberie et de la tuyauterie, section locale 740*, [1990] 3 R.C.S. 644? - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant que l'application de l'art. 45 à des cas de rétrocession et de concessions successives ne viole pas le principe de continuité? - La Cour d'appel a-t-elle erré en interprétant l'art. 41 *C.tr.* de façon à refuser à Ivanhoe la possibilité de faire vérifier les effectifs syndicaux et de révoquer, à son endroit, l'accréditation du syndicat? - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de transférer chez les nouveaux entrepreneurs la convention collective négociée chez le premier concessionnaire ou, subsidiairement, celle qui avait antérieurement été conclue avec Ivanhoe?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 6 septembre 1994
Cour supérieure du Québec (Lévesque j.c.s.)

Requêtes en révision judiciaire rejetées

Le 2 décembre 1998
Cour d'appel du Québec
(LeBel, Brossard et Zerbisias [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appels rejetés

Le 29 janvier 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par
Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du
commerce, local 500

Le 1er février 1999
Cour suprême du Canada

Demande conjointe d'autorisation d'appel déposée par
Ivanhoe inc., Service d'entretien Empro inc., Compagnie
d'entretien d'édifices Arcade Itée et Distinction service
d'entretien inc.

26908

**DANS L'AFFAIRE DE FAILLITE DE: RESTAURANT OCEAN DRIVE INC. SAM LÉVY &
ASSOCIÉS INC., PERSONNELLEMENT ET ÈS QUALITÉS DE SYNDIC À LA FAILLITE
DE RESTAURANT OCEAN DRIVE INC. - c.- CANPRO INVESTMENTS INC. (Qué.)**

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Faillite - Locateurs et locataires - Syndic de faillite - Loyer d'occupation - Exception déclinatoire - Incompétence *ratione materiae* - Compétence de la cour de faillite - Article 37 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. (1985), c. B-3 - Article 215 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* - Article 146 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* - Droit civil - Bail par tolérance - Article 1853 du *Code civil du Québec* - La responsabilité encourue par un syndic de faillite en raison de son occupation des lieux loués par la débitrice doit-elle être déterminée en fonction des dispositions de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou des dispositions législatives provinciales applicables? - L'occupation par un syndic de faillite des lieux loués par la débitrice a-t-elle pour effet de rendre celui-ci responsable envers le locateur pour le paiement d'un loyer d'occupation? - La réclamation d'un locateur pour du loyer d'occupation dirigée à l'encontre d'un syndic de faillite constitue-t-elle un acte ou une décision du syndic qui confère juridiction à la Cour de faillite aux termes de l'article 37 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, ou s'agit-il au contraire d'un recours purement civil qui requiert une autorisation judiciaire préalable en vertu de l'article 215 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*? - L'incompétence *ratione materiae* constatée aux termes de l'article 164 du *Code de procédure civile* entraîne-t-elle le rejet pur et simple de la procédure, ou celle-ci peut-elle au contraire faire l'objet d'un renvoi devant le tribunal compétent?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 octobre 1995
Cour supérieure du Québec
(Baker j.c.s.)

Requête de l'intimée accueillie en partie: demanderesse
doit payer la somme de 16 712.35\$ à l'intimée en tant
que loyer d'occupation

Le 29 juillet 1998
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Brossard et Nuss jj.c.a)

Appel rejeté

Le 29 septembre 1998
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26875 **DANS L'AFFAIRE DE FAILLITE DE: RESTAURANT OCEAN DRIVE INC. SAM LÉVY & ASSOCIÉS INC., ÈS QUALITÉS DE SYNDIC À LA FAILLITE DU RESTAURANT OCEAN DRIVE INC. - c.- CANPRO INVESTMENTS INC. ET BANQUE NATIONALE DU CANADA**
(Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Faillite - Hypothèques - Syndic - Exécution de garantie - Rachat de garantie - Article 128(1), 128(3) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. (1985), c. B-3 - Le défaut d'avoir transmis au créancier garanti l'avis prescrit au paragraphe 128(1) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* constitue-t-il une cause valable d'opposition au rachat par le syndic d'une garantie, suivant les termes du paragraphe 128(3) de la loi? - L'existence d'une entente sous seing privé visant la vente des biens faisant l'objet du rachat par le syndic constitue-t-elle une cause valable d'opposition à l'application du paragraphe 128(3) de la loi? - L'exercice des pouvoirs dévolus à un syndic de faillite aux termes du paragraphe 128(3) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* est-il assujéti à un délai?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 22 mars 1996
Cour supérieure du Québec
(Lévesque j.c.s.)

Intervention de l'intimée Canpro Investments Inc. et requête en délaissement forcé de l'intimée Banque Nationale du Canada pour obtenir l'autorisation d'une vente de gré à gré des biens grevés d'une hypothèque accueillies

Le 25 juin 1998
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Brossard et Nuss jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 24 septembre 1998
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27239 **CAMPS JONES v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.)

CORAM: McLachlin, Major and Binnie JJ.

The motion for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal - Right to Counsel - Search and entry - Exclusion of Evidence - Criminal Law - Sentencing - Post-sentence behaviour - Right to privacy when consulting counsel - Whether trial judge should have excluded statements made to police after a telephone conversation with duty counsel because the telephone conversation was made in the presence of police officers and not in private - Entry and search without a warrant - Exclusion of evidence obtained in a search of an apartment - Police entered apartment after warrant had been issued but before they were in possession of the warrant - Police discovered cocaine but did not seize it until warrant arrived - Whether evidence should have been excluded - Applicant exhibiting good behaviour following conviction - Whether sentence should have been amended upon appeal to reflect post-sentence behaviour.

PROCEDURAL HISTORY

February 25, 1997
Ontario Court of Justice (General Division)
(Jennings J.)

Conviction of conspiracy to import cocaine and possession of cocaine for the purpose of trafficking; Concurrent sentences of five years of imprisonment

March 1, 1999
Court of Appeal for Ontario
(Morden A.C.J., Austin and Moldaver JJ.A.)

Appeal from conviction and sentence dismissed

June 4, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27342 **CAPTAIN DOUGLAS KAY CAMPBELL v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.)

CORAM: McLachlin, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens.

NATURE OF THE CASE

Constitutional law - Division of powers - Did lower courts err in convicting Applicant for filling and dredging - Does the *Aeronautics Act* apply - Bias - Judicial Notice - Whether Court of Appeal erred in law by referring to section 131(1) and (2) of the *Ontario Provincial Offences Act* in refusing leave to appeal.

PROCEDURAL HISTORY

October 24, 1996 Ontario Court (Provincial Division) (Lecouteur J.P)	Convictions on two charges of causing shore lands to be filled and dredged without a work permit under the <i>Public Land Act</i>
July 3, 1998 Ontario Court (Provincial Division) (Runciman J.)	Appeal dismissed
March 15, 1999 Ontario Court (General Division) (Murphy J.)	Appeal dismissed
May 13, 1999 Court of Appeal for Ontario (Osborne A.C.J.O.)	Motion for leave to appeal dismissed
June 9, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27391 **E.P. and G.P. v. A.H.T. and C.L.T.** (Alta.)

CORAM: McLachlin, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs to party and party.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens comme entre parties.

NATURE OF THE CASE

Family law - Custody - Access - Orphaned infants - Guardianship order in favour of Respondents, the children's maternal aunt and uncle - Applicants, the children's paternal grandparents, enjoying restricted access - Whether the Court of Appeal of Alberta erred in dismissing appeal and terminating access.

PROCEDURAL HISTORY

July 14, 1997 Court of Queen's Bench of Alberta (Rawlins J.)	Applicants' access to their granddaughters suspended; Applicants' application to vary custody and access dismissed
March 15, 1999 Court of Appeal of Alberta (Côté, Picard JJ.A., and Phillips J.[<i>ad hoc</i>])	Applicants' application to adduce new evidence and appeal dismissed; Respondents' cross-appeal allowed
July 8, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**27066 THE MINISTER OF NATIONAL REVENUE - v. - GRAND CHIEF MICHAEL MITCHELL
ALSO KNOWN AS KANANTAKERON (Ont.)**

CORAM: Iacobucci, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Indians - Aboriginal rights - Right to bring goods into Canada for personal or community use, or for non-commercial scale trade with First Nation Communities in Ontario or Quebec, without paying any duty or taxes on the goods to the Government of Canada - Whether such an aboriginal right was reconcilable with the sovereignty of the Crown - Whether such an aboriginal right had not been extinguished by the *Customs Act* - Whether an aboriginal right to an exemption or immunity from any duty or tax had been extinguished by section 49 of *An Act to Amend the Income Tax Act and the Income War Tax Act*, S.C. 1949, chap. 25 - Whether the Court of Appeal erred in law in holding that the subsequent actions of government officials in applying a statute is evidence of Parliamentary intent to extinguish aboriginal rights.

PROCEDURAL HISTORY

June 27, 1997 Federal Court of Canada (Trial Division) (McKeown J.)	Appeal from demand for payment allowed
---	--

November 2, 1998 Federal Court of Appeal (Isaac C.J., Létourneau and Sexton JJ.A.)	Appeal allowed in part; cross-appeal dismissed
--	--

January 4, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
--	---------------------------------------

**27085 ONTARIO SECONDARY SCHOOL TEACHERS' FEDERATION - v. - ONTARIO
TEACHERS' PENSION PLAN BOARD - and - HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF
ONTARIO AS REPRESENTED BY THE MINISTER OF EDUCATION (Ont.)**

CORAM: Iacobucci, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - Labour Law - Pensions - Collective Agreement - Purchasing credited service for pension purposes for all or part of an absence or a break in service - Interpretation of the words "leave of absence" in s. 94(1) of Schedule 1 of the *Teachers' Pension Act, 1989*, S.O. 1989, c. 92 - Whether the Court of Appeal erred by rendering a narrow and strict interpretation of s. 94(1) - Whether a teacher originally hired full-time who works half days for a period of three years and then returns to full-time service may purchase credits for pension purposes for the half days not worked - Whether the half days not worked can be considered to be a leave of absence.

PROCEDURAL HISTORY

September 24, 1996 Ontario Court of Justice (Divisional Court) (Southey, Watt and Perras JJ.)	Application for judicial review dismissed
November 19, 1998 Court of Appeal for Ontario (Brooke, Laskin and Charron JJ.A.)	Appeal allowed; Pension Board decision set aside
January 19, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27084 **HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF ONTARIO - v. - 974649 ONTARIO INC. c.o.b. as DUNEDIN CONSTRUCTION (1992) and BOB HOY (Ont.)**

CORAM: Iacobucci, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Canadian *Charter of Rights and Freedoms* - Section 24(1) - Civil - Procedural law - Courts - Court of competent jurisdiction - Jurisdiction to order costs as a remedy - Remedy of costs - Statutes - Interpretation - Whether the Provincial Offences Court has the authority pursuant to s. 90(2) of the *Provincial Offences Act*, R.S.O. 1990, c. P. 33, s. 90(2) to make an order of costs against the Crown - Proper interpretation of the third branch of *Mills v. The Queen*, [1986] 1 S.C.R. 863 - Whether the lower courts disposed of the case properly.

PROCEDURAL HISTORY

March 23, 1995 Ontario Court (Provincial Division) (Harris, Justice of the peace)	Ruling on motion for costs: Respondents' motion allowed
August 10, 1995 Ontario Court of Justice (General Division) (McRae J.)	Applicant's application for judicial review granted: cost award quashed
November 13, 1998 Court of Appeal for Ontario	Appeal allowed: declaratory relief granted; matter returned to Ontario Court (General Division)

(McKinlay, Austin, and O'Connor JJ.A.)

January 11, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27089 **EBCO INDUSTRIES LTD. - v. - DISCOVERY ENTERPRISES INC.** (B.C.)

CORAM: Iacobucci, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Company law - Shareholder's remedies - Derivative action - Fiduciary duty - Conflict of interest - Barristers and Solicitors - Whether the Court of Appeal erred in deciding that a member of a company obtaining leave to commence a derivative action in the name and on behalf of the company does not owe that company a fiduciary duty throughout the prosecution of the derivative action? - Whether the Court of Appeal erred in deciding that a solicitor representing a company in a derivative action does not owe fiduciary obligations to that company?

PROCEDURAL HISTORY

October 21, 1997
Supreme Court of British Columbia
(Williams C.J.)

Applicant's application to disqualify the Respondent from conduct of a derivative action and for an order that the law firm of McAlpine & Associates be enjoined from acting for or advising directly or indirectly the Applicant or any party in the derivative action dismissed

November 19, 1998
Court of Appeal for British Columbia
(Finch, Newbury, and Proudfoot JJ.A.)

Appeal dismissed

January 18, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27092 **TORONTO TRANSIT COMMISSION - v. - RONALD LINDSAY** (Ont.)

CORAM: Iacobucci, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Master and servant - Terms of employment - Constructive dismissal - Mitigation of damages - Whether the Court of Appeal erred in failing to hold that a constructively dismissed worker was obligated to accept the changed terms of employment and remain with his employer as part of his duty to mitigate - Whether the Court of Appeal erred in holding that trust was a fundamental term of the employment contract - Whether the Court of Appeal erred in holding that Applicant's actions constituted a "loss of trust" such that the Respondent was constructively dismissed.

PROCEDURAL HISTORY

November 29, 1996 Ontario Court of Justice (General Division) (Howden J.)	Respondent's action for constructive dismissal allowed
November 16, 1998 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J., Abella, and O'Connor JJ.A.)	Appeal dismissed
January 15, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27271 **AMBER DONNA ABEL - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Alta.)

CORAM: Iacobucci, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Impaired driving - *Mens rea* - Anterograde amnesia - Does an accused "take her body as she finds it" such that the *mens rea* for impaired driving is established even though the accused suffers from a medical condition which renders her unusually and unforeseeably vulnerable to the effects of small amounts of alcohol?

PROCEDURAL HISTORY

April 17, 1998 Court of Queen's Bench of Alberta (MacKenzie J.)	Conviction: Causing death by criminal negligence in the operation of a motor vehicle
March 2, 1999 Court of Appeal of Alberta (Irving, O'Leary, and Sulatycky JJ.A.)	Appeal dismissed
April 30, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26484 **CARPENTER FISHING CORPORATION, DON JOHANNES, KAARINA ETHERIDGE, WHITE HOPE HOLDINGS LTD., SIMPSON FISHING CO. LTD. and NORMAN JOHNSON - v. - HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA and BERNARD VALCOURT, MINISTER OF FISHERIES AND OCEANS and between TITAN FISHING LTD. and HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA and BERNARD VALCOURT, MINISTER OF FISHERIES AND OCEANS (F.C.A.)(B.C.)**

CORAM: Iacobucci, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Civil rights - Procedural law - Courts - Actions - Whether access to justice in Canada may be denied for a legitimate cause of action without any hearing on the merits of the claim - Whether a single judge of the Federal Court of Appeal may dismiss an appeal - Whether s. 5(6) of the *Federal Court Act*, which requires that one-third of the judges of the Court be from Quebec, violates ss. 7 and 15 of the *Charter of Rights and Freedoms* - Whether s. 7(1) of the *Federal Court Act*, which requires that the judges of the Court reside within forty kilometres of the National Capital Region, violates ss. 7 and 15 of the *Charter of Rights and Freedoms*.

PROCEDURAL HISTORY

November 14, 1996 Federal Court of Canada, Trial Division (Campbell J.)	Respondents' implementation of a quota system restricting halibut fishing is unlawful and null
December 23, 1997 Federal Court of Appeal (Décary, Linden and Pratte JJ.A.)	Appeal allowed
August 20, 1998 Supreme Court of Canada (Cory, Major and Binnie JJ.)	Applications for oral hearing and for leave to appeal dismissed
November 19, 1998 Supreme Court of Canada (Cory, Major and Binnie JJ.)	Application for oral hearing and for reconsideration of the application for leave to appeal dismissed
May 7, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27107 **HUOR CHIEU - v. - MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION (F.C.A.)(Man.)**

CORAM: Major, Bastarache and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Immigration - Statutes - Interpretation - Whether the Immigration and Refugee Appeal Board may consider, while "having regard to all of the circumstances of the case" pursuant to paragraph 70(1)(b) of the *Immigration Act*, R.S.C. 1985, c. I-2, as amended, the country conditions of the potential destination to where a non-refugee may be removed.

PROCEDURAL HISTORY

December 18, 1996
Federal Court of Canada (Trial Division)
(Muldoon J.)

Applicant's motion to quash the Appeal Division of the IRB's decision dismissing his appeal from a deportation order dismissed

December 3, 1998
Federal Court of Appeal
(Isaac C.J., Strayer and Linden JJ.A.)

Appeal dismissed

January 27, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27111 **AHMAD ABDULAAL AL SAGBAN - v. - MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION**
(F.C.A.)(B.C.)

CORAM: Major, Bastarache and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Immigration - Statutes - Interpretation - Whether the Immigration and Refugee Appeal Board may consider "all of the circumstances of the case" pursuant to paragraph 70(1)(b) of the *Immigration Act*, R.S.C. 1985, c. I-2, as amended, in determining the country to which a person is likely to be removed and consider the conditions in that country, including the possible harm that could befall an individual in that country.

PROCEDURAL HISTORY

October 15, 1997
Federal Court of Canada (Trial Division)
(Reed J.)

Decision of the Immigration and Refugee Board (Appeal Division) set aside; appeal referred back to a differently constituted panel for reconsideration

December 3, 1998
Federal Court of Appeal
(Isaac C.J., Strayer and Linden JJ.A.)

Appeal allowed; judgment of the Motions Judge set aside and application for judicial review dismissed

January 29, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27229 **DAPHNE WHITEN - v. - PILOT INSURANCE COMPANY and DEREK FRANCIS** (Ont.)

CORAM: Major, Bastarache and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is granted with costs in the cause. The application for leave to cross-appeal is granted with costs in the cause.

La demande d'autorisation d'appel est accordée avec dépens à suivre. La demande d'autorisation-incident est accordée avec dépens à suivre.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance - Duty to act in good faith - Damages - Punitive damages - Compensatory damages - Standard of review - Whether the Court of Appeal applied the correct standard of appellate review to the punitive damages award - Whether the Court of Appeal correctly found that the punitive damages award of \$1 million was excessive - Whether breach of the insurer's duty to act in good faith is an independently actionable wrong within the meaning of *Vorvis v. Insurance Corporation of British Columbia*, [1989] 1 S.C.R. 1085 so as to form the basis of a punitive damages award.

PROCEDURAL HISTORY

January 25, 1996 Ontario Court of Justice (General Division) (Matlow J.)	Respondent ordered to pay damages and \$1,000,000 for punitive damages
February 5, 1999 Court of Appeal for Ontario (Finlayson, Catzman and Laskin [dissenting in part] JJ.A.)	Appeal of award for punitive damages allowed; award of \$100,000 in punitive damages substituted
April 6, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
May 5, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to cross-appeal filed

26977 **LLOYD'S OF LONDON, ALSO KNOWN AS NON-MARINE UNDERWRITERS, MEMBERS OF LLOYD'S OF LONDON, ENGLAND - v. - KIMBALL EDWARD NORRIS, ELIZABETH DERMER-NORRIS** (N.B.)

CORAM: Major, Bastarache and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Early determination of a question of law - Action dismissed - Multi-peril home insurance - Limitation period - Statutory limitation period - Concurrent liability in tort and contract.

PROCEDURAL HISTORY

August 27, 1997 Court of Queen's Bench of New Brunswick (Russell J.)	Order that the Respondents' action be struck out
September 17, 1998	Appeal allowed; order set aside

Court of Appeal of New Brunswick
(Rice, Ayles and Drapeau JJ.A.)

November 16, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

1.10.1999

Before / Devant: LE JUGE ARBOUR

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

Motion to state a constitutional question

Le juge Richard Therrien, J.C.Q.

c. (27004)

Le Ministre de la Justice, et al. (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Notices of intention to intervene are to be filed no later than November 10, 1999.

- | | |
|---|--|
| <p>(1) La règle de droit — adoptée en 1941 (<i>Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires</i>, S.Q. ch. 50, art. 2, sanctionnée le 17 mai 1941) et actualisée par l'art. 95 de la <i>Loi sur les tribunaux judiciaires</i>, L.R.Q., ch. T-16 — permettant au gouvernement de destituer un juge sans adresse parlementaire est-elle inopérante dans la mesure où elle porterait atteinte au principe structurel de l'indépendance de la magistrature lequel est garanti par le préambule de la <i>Loi constitutionnelle de 1867</i>?</p> | <p>(1) Is the rule of law -- adopted in 1941 (<i>Act to amend the Courts of Justice Act</i>, S.Q., c. 50, s. 2, assented to on May 17, 1941) and now found in s. 95 of the <i>Courts of Justice Act</i>, R.S.Q., c. T-16 -- allowing the government to remove a judge without an address of the legislature of no force or effect to the extent that it infringes the structural principle of the independence of the judiciary which is guaranteed by the preamble to the <i>Constitution Act, 1867</i>?</p> |
| <p>(2) S'il doit être répondu négativement à la première question, la règle de droit contenue à l'art. 95 de la <i>Loi sur les tribunaux judiciaires</i>, L.R.Q., ch. T-16, est-elle inopérante au motif d'incompatibilité avec le principe structurel de l'indépendance de la magistrature garanti par le préambule de la <i>Loi constitutionnelle de 1867</i>, dans la mesure où le gouvernement peut démettre un juge sans être lié par les conclusions et recommandations du rapport de la Cour d'appel?</p> | <p>(2) If the answer to the first question is in the negative, is the rule of law contained in s. 95 of the <i>Courts of Justice Act</i>, R.S.Q., c. T-16, of no force or effect on the ground of inconsistency with the structural principle of the independence of the judiciary guaranteed by the preamble to the <i>Constitution Act, 1867</i>, to the extent that the government may dismiss a judge without being bound by the conclusions and recommendations of the report of the Court of Appeal?</p> |

5.10.1999

Before / Devant: BINNIE J.

Motion to file a supplemental factum and a supplemental book of authorities

Requête pour déposer un mémoire et un recueil de jurisprudence et de doctrine additionnels

Terry Grismer, Estate

v. (26481)

British Columbia Council of Human Rights, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION made by counsel on behalf of the respondents British Columbia Superintendent of Motor Vehicles and the Attorney General of British Columbia pursuant to Rule 22 of the Rules of the Supreme Court of Canada for an order that the said respondents be permitted to file a Supplemental Factum and a Supplemental Book of Authorities;

AND HAVING read the submissions of the parties;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The appellant and respondents are permitted to serve on each other and file written argument on the *Meiorin* decision (*British Columbia (Public Service Employee Relations Commission) v. BCGSEU*, S.C.C. file 26274, judgment rendered September 9, 1999) on or before October 8, 1999. The *facta* are to be limited to ten (10) pages and to address only the *Meiorin* decision and its impact on the issues raised in the appeal.

5.10.1999

Before / Devant: BINNIE J.

Motion to strike out

Requête en radiation

G.D.B.

v. (27240)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)

DISMISSED / REJETÉE

This appeal comes to this Court as of right on the dissent of Mr. Justice O’Leary on the ground of law set out in the formal judgment of the Court of Appeal of Alberta as follows:

I do not agree with the majority that where evidence is deliberately withheld at trial as part of defence strategy, it cannot be admitted as fresh evidence on appeal unless trial counsel is found incompetent or there are “unusual circumstances”.

The Attorney General of Alberta moves to strike the first two grounds set out in the appellant’s factum because they are said to go beyond the limited scope of the dissent. However, if on the hearing of the appeal this Court accepts the proposition of law stated by O’Leary J.A., it will still have to consider whether in applying the correct rule of law the fresh evidence in this particular case ought to have been admitted. This will require a consideration of the factual context

in which appellant's counsel failed to tender the "fresh" evidence at trial. As I read the majority judgment, it did not deny in so many words the assertion made on behalf of the appellant that there was no informed consent to the decision not to use the tape recording. It is true that the majority says at para. 33, "There is no indication that the appellant questioned trial counsel during the trial as to why he was not using the tape recording", but this comment may be susceptible to different interpretations. In my view, the first and second issues in the appellant's factum are sufficiently bound up with the legal issue identified in the dissent that the issues and supporting paragraphs should not be struck out on a preliminary motion.

The motion is therefore dismissed.

5.10.1999

Before / Devant: ARBOUR J.

Motion to extend the time in which to serve and file an intervener's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire d'un intervenant

BY/PAR: Criminal Trial Lawyers Association
of Alberta

IN/DANS: Her Majesty the Queen

v. (26570)

John Biniaris (Crim.)(B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 13, 1999, *nunc pro tunc*.

5.10.1999

Before / Devant: ARBOUR J.

Motion to extend the time in which to serve and file an intervener's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire d'un intervenant

BY/PAR: Criminal Trial Lawyers Association
of Alberta

IN/DANS: Aaron Joseph Molodowic

v. (26645)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Man.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 13, 1999, *nunc pro tunc*.

7.10.1999

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to add or substitute parties

British Columbia Securities Commission

v. (26887)

Requête en jonction ou en substitution de parties

Global Securities Corporation (B.C.)

DISMISSED / REJETÉE

À LA SUITE D'UNE DEMANDE présentée par la Commission des valeurs mobilières du Québec en vue d'être ajoutée comme partie, ou alternativement, d'être autorisée à intervenir dans le pourvoi susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE:

1. La demande d'être ajoutée comme partie est rejetée.
2. L'autorisation d'intervenir est accordée; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus et de présenter une plaidoirie d'une durée maximale de 15 minutes;

L'intervenante n'aura pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier outre sa plaidoirie et son mémoire.

Conformément au par. 18(6) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenante paiera à l'appelante et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

7.10.1999

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's record, factum and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le dossier, le mémoire et le recueil de jurisprudence et de doctrine de l'appelante

K.L.W.

v. (26779)

Winnipeg Child and Family Services (Man.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to June 23, 1999 to serve and file the appellant's record and factum and to June 25, 1999 to serve and file its book of authorities.

8.10.1999

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the appellant's record and factum**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer le dossier et le mémoire de
l'appelante**

Advance Cutting & Coring Ltd., et al.

v. (26664)

Her Majesty the Queen (Que.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 28, 1999, *nunc pro tunc*.

**NOTICE OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

8.10.1999

Edwin K. Lewis

v. (26603)

**Her Majesty the Queen in Right of the Province of
Prince Edward Island (Government of Prince
Edward Island) (P.E.I.)**

(leave)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

5.10.1999 & 6.10.1999

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie and Arbour JJ.

Her Majesty the Queen

v. (26570)

John Biniaris (Crim.)(B.C.)

and between

Aaron Joseph Molodowic

v. (26645)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Man.)

and between

A.G.

v. (26924)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

William F. Ehrcke, Q.C. and Kate Ker, for the Crown Appellant (in Biniaris).

G. Greg Brodsky, Q.C., for the appellant Aaron Joseph Molodowic.

James Lockyer and David M. Tanovich, for the appellant A.G.

Gil D. McKinnon, Q.C., and Peter J. Wilson, for the respondent John Biniaris.

Sheila Leinburd, for the Crown Respondent (in Molodowic).

C. Jane Arnup and Randolv Schwartz, for the Crown Respondent (in A.G.)

Robert J. Frater and Morris Pistyner, for the intervener the A.G. of Canada.

Robert Kelly, for the intervener the A.G. for Ontario.

Carole Lebeuf et Maurice Galarneau, pour l'intervenante la procureure générale du Québec.

Frank Addario, for the intervener Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Melvyn Green and Marllys Edwardh, for the interveners Association in Defence of the Wrongly Convicted, et al.

No one appearing, for the intervener Criminal Trial Lawyers' Association. Written submission only (Marvin R. Bloos)

No one appearing for the intervener the A.G. of Manitoba. Written submission only (Sheila Leinburd)

William F. Ehrcke, Q.C. and Kate Ker, for the intervener the A.G. of B.C.

No one appearing for the intervener the A.G. of Alberta. Written submission only (Jack Watson, Q.C.)

Frank Addario, for the intervener Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Melvyn Green and Marllys Edwardh, for the interveners Association in Defence of the Wrongly Convicted, et al.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the cases:

26570 *R. v. John Biniaris*

Criminal law - Evidence - Whether the majority of the Court of Appeal erred in failing to consider that the verdict was reasonable and supported by the evidence on the basis of co-perpetrator liability as outlined in *Regina v. McMaster* [1996] 1 S.C.R. 740 - Whether the majority of the Court of Appeal erred in applying the wrong test to determine whether the verdict was unreasonable or could not be supported by the evidence - Whether the majority of the Court of Appeal erred in failing to review, and to some extent re-examine and re-weigh, all the evidence.

26645 *Aaron Joseph Molodowic v. The Queen*

Criminal law - Evidence - Trial - Verdict - Whether the verdict was perverse and unreasonable given the totality of the evidence - Whether the majority of the Court of Appeal erred in determining the issue of the reasonableness of the verdict by misconstruing the sole evidentiary issue suggested as indicative of the reasonableness of the verdict - Whether the majority erred on the issue of the jury's function in determining the reasonableness of a verdict.

26924 *A.G. v. The Queen*

Criminal law - Whether a dissent on the question of whether a verdict is unreasonable under s. 686(1)(a)(i) of the *Criminal Code* raises a question of law - Whether the dissent gave rise to a question of law on the appropriate standard of review under s. 686(1)(a) - Should the standard of review of the reasonableness of a verdict be a subjective one - If leave to appeal is necessary, should this Court grant the Appellant leave to appeal on the issue of the appropriate standard of review under s. 686(1)(a) - Whether the Appellant's verdict was unreasonable.

Nature des causes:

26570 *R. c. John Biniaris*

Droit criminel - Preuve - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur en ne considérant pas que le verdict était raisonnable et fondé sur la preuve compte tenu de la responsabilité du participant exposée dans *La Reine c. McMaster*, [1996] 1 R.C.S. 740? - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur en appliquant le mauvais critère pour déterminer si le verdict était déraisonnable ou ne pouvait être fondé sur la preuve? - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur en ne révisant pas et, dans une certaine mesure, en ne réexaminant pas et en n'appréciant pas de nouveau la totalité de la preuve?

26645 *Aaron Joseph Molodowic c. La Reine*

Droit criminel - Preuve - Procès - Verdict - Le verdict est-il abusif et déraisonnable compte tenu de la totalité de la preuve? - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur en tranchant la question du caractère raisonnable du verdict par une mauvaise interprétation de la seule question en matière de preuve qui aurait été révélatrice du caractère raisonnable du verdict? - La majorité a-t-elle commis une erreur sur la question du rôle du jury en se prononçant sur le caractère raisonnable du verdict?

26924 *A.G. c. La Reine*

Droit criminel - Une dissidence sur la question de savoir si un verdict est déraisonnable au sens du sous-al. 686(1a)(i) du *Code criminel* soulève-t-elle une question de droit? - La dissidence soulève-t-elle une question de droit portant sur la norme de contrôle appropriée en vertu de l'al. 686(1a)? - La norme de contrôle du caractère raisonnable d'un verdict devrait-elle être subjective? - Si une autorisation de pourvoi est nécessaire, notre Cour devrait-elle accorder à l'appellant une autorisation de pourvoi sur la question de la norme de contrôle appropriée en vertu de l'al. 686(1a)? - Le

verdict prononcé contre l'appellant était-il déraisonnable?

7.10.1999

CORAM: McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

E.A.L.

Constance Baran-Gerez, for the appellant.

v. (26963)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

Brian McNeely, for the respondent.

McLACHLIN J. – Thank you very much Mr. McNeely. Mr. Justice Iacobucci will give the judgment on behalf of the Court.

[TRANSLATION]

LE JUGE McLACHLIN – Merci beaucoup M. McNeely. Le juge Iacobucci va rendre jugement au nom de la Cour.

IACOBUCCI J. (orally for the Court) -- As we find no merit in the jurisdictional arguments raised by the respondent, the Court has jurisdiction to hear the appeal.

LE JUGE IACOBUCCI (oralement pour la Cour) -- Nous estimons que les arguments d'ordre juridictionnel soulevés par l'intimée sont sans fondement et que, en conséquence, notre Cour a compétence pour entendre le présent pourvoi.

We are of the view that, in considering all the circumstances of this case, the trial judge made no error in his charge or in the admissibility of evidence, or in dealing with the issue regarding the emotional state of the complainant.

Compte tenu de l'ensemble des circonstances de la présente affaire, nous sommes d'avis que le juge du procès n'a pas commis d'erreur dans son exposé au jury, ni en ce qui concerne l'admissibilité de certains éléments de preuve ou la manière dont il a traité la question de l'état émotif du plaignant.

Accordingly, this appeal as of right is dismissed.

Par conséquent, le présent appel de plein droit est rejeté.

8.10.1999

CORAM: Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie and Arbour JJ.

Her Majesty the Queen

Lucy Cecchetto, for the appellant.

v. (26948)

Frederick Alexander Brooks (Crim.)(Ont.)

Irwin Koziobrocki, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Motion to adduce new evidence by the Respondent is denied.

Nature of the case:

Criminal law - Evidence - Evidence of two in-custody informants - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the trial judge failed to adequately instruct the jury with respect to the evidence of the two in-custody witnesses - Whether the Court of Appeal erred in finding that a Vetrovec warning was mandatory - Whether the Court of Appeal erred in finding that the instructions given were not adequate - Whether the majority of the Court of Appeal erred in its interpretation of its appellate powers.

Nature de la cause:

Droit criminel - Preuve - Témoignage de deux dénonciateurs détenus - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a conclu que le juge du procès n'avait pas donné au jury des directives adéquates relativement à la déposition des deux témoins détenus? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a conclu qu'une mise en garde de type Vetrovec était obligatoire? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a conclu que les directives au jury n'étaient pas adéquates? - Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils commis une erreur dans l'interprétation des pouvoirs en matière d'appel de cette dernière?

8.10.1999

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

James Ingles

v. (26634)

Corporation of the City of Toronto (Ont.)

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Torts - Negligence - Duty of Care - Municipalities - Negligent building inspection - Whether conduct of Appellant vitiates duty of care owed by the Respondent - Appellant agreeing to contractor's scheme to commence home renovation without requisite building permit - Appellant subsequently obtaining permit - Inspection of the renovation carried out by Respondent at a time when critical portion no longer visible or accessible - Inspector allowing construction to continue - Serious flaws in renovation apparent after completion - Whether conduct of Appellant brings him outside of the sphere of duty owed by the Respondent to conduct reliable inspections - Whether Court of Appeal correctly applied test in *Rothfield v. Manolakos*, [1989] 2 S.C.R. 1259.

Philip Anisman and Barbara J. Murchie, for the appellant.

Diana W. Dimmer and Naomi Brown, for the respondent.

Nature de la cause:

Responsabilité civile - Négligence - Obligation de diligence - Municipalités - Inspection de bâtiment négligente - La conduite de l'appellant exonère-t-elle l'intimée de l'obligation de diligence à laquelle elle est tenue? - L'appellant a accepté le stratagème de l'entrepreneur de commencer les rénovations de la maison sans avoir le permis de construction requis - L'appellant a obtenu le permis par la suite - L'inspection des rénovations a été effectuée à un moment où des parties importantes n'étaient plus visibles ou accessibles - L'inspecteur a autorisé la poursuite des travaux - Des vices graves de rénovation sont apparus après l'achèvement des travaux - La conduite de l'appellant exonère-t-elle l'intimée de son obligation d'effectuer des inspections fiables? - La Cour d'appel a-t-elle correctement appliqué le critère établi dans l'arrêt *Rothfield c. Manolakos*, [1989] 2 R.C.S. 1259.

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

OCTOBER 15, 1999 / LE 15 OCTOBRE 1999

26081 **ROYAL BANK OF CANADA - v. - W. GOT & ASSOCIATES ELECTRIC LTD. - and - DONALD E. SANDERLIN** (Alta.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory,* McLachlin, Iacobucci, Bastarache and Binnie JJ.

The appeal is dismissed with costs.

Le pourvoi est rejeté avec dépens.

* Cory J. took no part in the judgment.

* Le juge Cory n'a pas pris part au jugement.

26654 **GUARANTEE COMPANY OF NORTH AMERICA - v. - GORDON CAPITAL CORPORATION - and - CHUBB INSURANCE COMPANY OF CANADA and LAURENTIAN GENERAL INSURANCE CO. INC.** (Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major and Bastarache JJ.

The appeal is allowed with costs throughout. The judgment of the Court of Appeal of Ontario is set aside and the decision of O'Brien J. granting summary judgment in favour of Guarantee Company of North America is restored.

Le pourvoi est accueilli avec dépens dans toutes les cours. L'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario est annulé et la décision du juge O'Brien de rendre un jugement sommaire en faveur de Guarantee Company of North America est rétablie.

26854 **HER MAJESTY THE QUEEN v. W.J.F.** (Crim.)(Sask.)

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory,* McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

The appeal is allowed and a new trial ordered, Lamer C.J. and Iacobucci and Major JJ. dissenting.

Le pourvoi est accueilli et un nouveau procès est ordonné. Le juge en chef Lamer et les juges Iacobucci et Major sont dissidents.

* Cory J. took no part in the judgment.

* Le juge Cory n'a pas pris part au jugement.

REASONS ONLY / MOTIFS SEULEMENT:

26705 **HER MAJESTY THE QUEEN - v.- G.W.** (Crim.)(Nfld.)

26596 **SHELL CANADA LIMITED - v. - HER MAJESTY THE QUEEN - and between - HER
MAJESTY THE QUEEN - v. - SHELL CANADA LIMITED** (F.C.A.)(Alta.)

Royal Bank of Canada - v. - W. Got & Associates Electric Ltd. - and - Donald E. Sanderlin (Alta.)(26081)

Indexed as: Royal Bank of Canada v. W. Got & Associates Electric Ltd. /

Répertorié: Banque royale du Canada c. W. Got & Associates Electric Ltd.

Judgment rendered October 15, 1999 / Jugement rendu le 15 octobre 1999

Present: L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory,* McLachlin, Iacobucci, Bastarache and Binnie JJ.

Receivership -- Wrongful appointment of receiver -- Bank obtaining order for appointment of receiver -- Misleading material placed before Master -- Receiver seizing and liquidating debtor's assets -- Whether bank liable.

Contracts – Notice – Contract with no provision as to notice – Demand for repayment of loan made with no or minimal notice – Whether creditor liable for breach of contract.

Damages – Exemplary damages – Master misled in application for order of receivership -- Misconduct not on level of fraud, malicious prosecution or abuse of process – Whether exemplary damages warranted.

The bank granted Got a revolving line of credit margined to its accounts receivable and as security obtained a floating charge debenture, a general assignment of book debts and a personal guarantee of its president. Got exceeded the line of credit, and negotiations ensued. The security promised by Got was not produced and the other measures Got agreed to were not acted upon. The bank finally cut off contact with the respondents, and intentionally avoided telling them that it would be calling in the debenture and would be seeking to appoint a receiver. A notification of accounts receivable and a letter of demand were served. The following day, the bank brought a motion to appoint a receiver. The lawyer for the respondents attended without instructions from his clients. A receiver was appointed, took control of the company and subsequently was granted further powers by the court. The court later approved the sale of Got's assets.

The bank sued for its debt. The respondents defended the claim and Got filed a counterclaim alleging breach of contract and conversion, based on the bank's lack of notice in calling its loan and appointing a receiver. Prior to the trial, Got also brought a motion to set aside the receivership order, but this was later withdrawn, and Got ultimately cooperated with the receiver pursuant to an agreement that it be permitted to counterclaim against the bank for damages. The bank succeeded in its claim for debt at trial and this decision was upheld on appeal. The trial judge, on Got's counterclaim for damages, found the bank liable in both contract and tort. The Court of Appeal unanimously held that the bank was liable for breach of contract and a majority found it liable in tort as well. At issue here is whether a creditor who, without reasonable notice, files a misleading affidavit in a motion to procure a court-appointed receiver should be liable for damages.

Held: The appeal should be dismissed.

The bank was liable to Got for breach of contract. The debtor must be given reasonable notice of intention to enforce the security and reasonable time to pay following this notice of intention. The length of time required may vary depending on the facts of the case. Here, the bank clearly intended to make the demand for payment at the same time as a motion to appoint a receiver. There was neither a reason offered to explain why the bank gave such little notice nor any indication of a cause for urgency or inability to pay the debt. While an action for conversion may lie, it was unnecessary to consider it because damages in this case were the same for contract and tort.

The award of exemplary damages in commercial disputes is an extraordinary remedy. Here, it was within the trial judge's discretion to award such damages as the bank's conduct seriously affronted the administration of justice. In upholding the award notwithstanding its reservations, the Court viewed the trial judge's concerns cumulatively, gave due weight to his advantage in assessing the need for deterrence and condemnation of the abuse of the court's process and recognized the need to maintain proper business practices. The suggestion that banks be held to a higher standard of scrutiny was not endorsed.

* Cory J. took no part in the judgment.

APPEAL from a judgment of the Alberta Court of Appeal (1997), 196 A.R. 241, 141 W.A.C. 241, [1997] 6 W.W.R. 715, [1997] A.J. No. 373 (QL), dismissing an appeal from a judgment of McDonald J. (1994), 150 A.R. 93, 17 Alta. L.R. (3d) 23, [1994] 5 W.W.R. 337, [1994] A.J. No. 94 (QL), granting in an action to recover debt a counterclaim for damages for conversion with supplementary reasons (1994), 154 A.R. 277, 18 Alta. L.R. (3d) 140. Appeal dismissed.

Frank R. Foran, Q.C., and M. G. Massicotte, for the appellant.

F. David Cook, and John A. Weir, Q.C., for the respondents.

Solicitors for the appellant: Howard, Mackie, Calgary.

Solicitors for the respondents: Weir, Bowen, Edmonton.

Présents: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory**, McLachlin, Iacobucci, Bastarache et Binnie.

Mise sous séquestre -- Nomination préjudiciable d'un séquestre -- Ordonnance portant nomination du séquestre obtenue par la banque -- Document trompeur présenté au protonotaire -- Saisie et liquidation de l'actif du débiteur par le séquestre -- La responsabilité de la banque est-elle engagée?

Contrats -- Préavis -- Contrat silencieux quant au préavis -- Demande de remboursement du prêt sans préavis ou avec un délai de préavis minimal -- Le créancier est-il responsable de violation de contrat?

Domages-intérêts -- Domages-intérêts exemplaires -- Protonotaire induit en erreur par la demande présentée en vue d'obtenir une ordonnance de mise sous séquestre -- Inconduite non assimilée à de la fraude, à des poursuites abusives ni à un abus de procédure -- L'octroi de dommages-intérêts exemplaires est-il justifié?

La banque a consenti à Got une marge de crédit renouvelable basée sur ses comptes débiteurs et elle a obtenu, à titre de garantie, une débenture à charge flottante, la cession générale des comptes débiteurs et la caution personnelle du président de la société. Got a dépassé le plafond de la marge de crédit et des négociations ont suivi. Got n'a pas fourni la garantie promise ni pris les autres mesures qu'elle s'était engagée à prendre. La banque a finalement rompu les communications avec les intimés et a délibérément évité de leur dire qu'elle demanderait le remboursement immédiat de la débenture et la nomination d'un séquestre. Un avis relatif aux comptes débiteurs et une lettre de demande de remboursement ont été signifiés. Le lendemain, la banque a présenté une requête en vue d'obtenir la nomination d'un séquestre. L'avocat des intimés a assisté à l'audience sans avoir reçu d'instructions de ses clients. Un séquestre a été désigné; il a pris le contrôle de la société et a subséquemment été investi de pouvoirs supplémentaires par la cour. Celle-ci a par la suite approuvé la vente de l'actif de Got.

La banque a intenté une action en recouvrement de sa créance. Les intimés ont contesté la demande et Got a déposé une demande reconventionnelle dans laquelle elle soutenait qu'il y avait eu violation de contrat et appropriation illégale, faisant valoir que la banque n'avait pas donné de préavis avant de demander le remboursement de son prêt et de faire nommer un séquestre. Avant le procès, Got a aussi présenté une requête en annulation de l'ordonnance de mise sous séquestre, mais cette requête a été ultérieurement retirée et Got a finalement décidé de collaborer avec le séquestre parce qu'il a été convenu qu'elle serait autorisée à réclamer des dommages-intérêts à la banque dans une demande reconventionnelle. En première instance, l'action en recouvrement de la banque a été accueillie et cette décision a été maintenue en appel. Quant à la demande reconventionnelle en dommages-intérêts présentée par Got, le juge de première instance a conclu à la responsabilité de la banque tant en matière contractuelle que délictuelle. La cour d'appel a unanimement décidé que la banque était responsable de violation de contrat et elle a statué, à la majorité, que la responsabilité délictuelle de la banque était également engagée. En l'espèce, il s'agit de savoir si le créancier qui, sans

**

Le juge Cory n'a pas pris part au jugement.

préavis raisonnable, présente un affidavit trompeur à l'appui d'une requête en vue d'obtenir la désignation d'un séquestre par le tribunal est redevable de dommages-intérêts.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

La banque est responsable envers Got de violation de contrat. Le créancier doit informer le débiteur de son intention de faire exécuter la garantie en lui donnant un préavis raisonnable et il doit lui accorder un délai raisonnable après le préavis pour effectuer le remboursement. La durée du délai exigé peut varier selon les faits de l'espèce. Dans la présente affaire, la banque avait manifestement l'intention de faire la demande de remboursement simultanément avec la requête en nomination de séquestre. Aucune explication n'a été fournie pour le bref délai donné par la banque et rien n'indique qu'il y ait eu urgence ni que le débiteur aurait été incapable de payer la dette. Même si une action en appropriation illégale aurait pu être intentée, il était inutile d'examiner la question parce qu'en l'espèce les dommages-intérêts étaient les mêmes que ce soit en matière délictuelle ou contractuelle.

L'octroi de dommages-intérêts exemplaires dans un litige commercial est une réparation exceptionnelle. Dans la présente affaire, le juge de première instance pouvait, dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire, adjuger de tels dommages-intérêts car la conduite de la banque faisait gravement outrage à l'administration de la justice. En maintenant le montant des dommages-intérêts, en dépit de ses réserves, la Cour a pris en considération l'ensemble des préoccupations exprimées par le juge de première instance, le poids qu'il convenait d'accorder à l'avantage dont il avait bénéficié pour apprécier le besoin de dissuasion et de réprobation à l'égard de l'abus du processus judiciaire, de même que la nécessité d'assurer le maintien de pratiques commerciales correctes. La proposition voulant que les banques soient assujetties à une norme de contrôle plus élevée n'a pas été retenue.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel d'Alberta (1997), 196 A.R. 241, 141 W.A.C. 241, [1997] 6 W.W.R. 715, [1997] A.J. No. 373 (QL), qui a rejeté un appel formé contre un jugement du juge McDonald (1994), 150 A.R. 93, 17 Alta. L.R. (3d) 23, [1994] 5 W.W.R. 337, [1994] A.J. No. 94 (QL), avec motifs supplémentaires (1994), 154 A.R. 277, 18 Alta. L.R. (3d) 140, faisant droit à une demande reconventionnelle en dommages-intérêts pour appropriation illégale présentée dans le cadre d'une action en recouvrement de créance. Pourvoi rejeté.

Frank R. Foran, c.r. et M. G. Massicotte, pour l'appelante.

F. David Cook, et John A. Weir, c.r., pour les intimés.

Procureurs de l'appelante: Howard, Mackie, Calgary.

Procureurs des intimés: Weir, Bowen, Edmonton.

Guarantee Company of North America - v. - Gordon Capital - and - Chubb Insurance Company of Canada and Laurentian General Insurance Company Inc. (Ont.)(26654)

Indexed as: Guarantee Co. of North America v. Gordon Capital Corp. /

Répertorié: Guarantee Co. of North America c. Gordon Capital Corp.

Judgment rendered October 15, 1999 / Jugement rendu le 15 octobre 1999

Present: L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major and Bastarache JJ.

Civil procedure – Summary judgment – Test for summary judgment– Motions judge determining that record sufficient to deal with motion for summary judgment – No genuine issue requiring trial – Whether Court of Appeal erred in interfering with motions judge’s determination.

Contracts – Insurance – Misrepresentation – Rescission – Repudiation – Distinction between rescission and repudiation.

Contracts – Insurance – Contractual limitation periods – Wrongful rescission – Construction approach to fundamental breach – Whether contractual limitation period in bond survived wrongful rescission of bond.

The respondent investment dealer and brokerage firm entered into a fidelity insurance contract with the appellant. During the period of time covered by the bond, one of its employees engaged in fraudulent and dishonest activities which led to his enrichment and significant losses to the respondent. The respondent notified the appellant of a potential fidelity bond claim. Its sworn proof of loss indicated that the loss was discovered on June 26, 1991. The appellant advised the respondent that, pursuant to a provision in the bond, it was rescinding the bond on the basis that the respondent had made misrepresentations in its application for the bond. The respondent denied the validity of the rescission and refused to accept the return of the premiums, and on July 15, 1993 commenced an action against the appellant in Quebec. The appellant then commenced an action in Ontario claiming that the bond was rescinded and that the respondent had failed to commence legal proceedings for the recovery of the loss within 24 months from the discovery of such loss as required by the bond. Eventually, the proceedings instituted in Quebec were stayed pending the outcome of the Ontario action. The appellant brought a motion for summary judgment on the basis that the respondent had failed to commence legal proceedings within the time period prescribed by the bond. The motions judge granted summary judgment in favour of the appellant. The Court of Appeal allowed the respondent’s appeal. At issue here is whether the Court of Appeal should have interfered with the motions judge’s determination that the record was sufficient to deal with the appellant’s summary judgment motion and whether the Court of Appeal erred in finding that the limitation period in the bond did not survive the appellant’s affirmation that the bond was rescinded.

Held: The appeal should be allowed.

The proper test to be applied on a motion for summary judgment is satisfied when the applicant has shown that there is no genuine issue of material fact requiring trial. Once the moving party has made this showing, the respondent must then establish his claim as being one with a real chance of success. This case is an appropriate one for summary judgment as there was no genuine issue for trial. Under s. 3 of the bond, all that was required for discovery of loss were sufficient facts to cause a reasonable person to assume that a loss of a type covered by the bond would be incurred. The undisputed facts in the present case lend strong support to the inference that it could be reasonably assumed that a loss of the type covered by the policy had been or would be incurred. No credibility issue sufficient to require trial was raised in the present case. A self-serving affidavit is not sufficient in itself to create a triable issue in the absence of detailed facts and supporting evidence. On a proper reading of the bond, a loss of the type covered is simply a loss resulting from employee dishonesty with the presumption that the manifest intent of such behaviour was personal gain. The test for discovery of loss under the bond was an objective one that did not require a definitive finding of loss, but merely an assumption. There was no legal issue to be resolved at trial.

Problems have arisen from misuse of the word “rescission” to describe an accepted repudiation. To use these terms synonymously can only lead to confusion and should be avoided. Rescission is a remedy available to the representee, *inter alia*, when the other party has made a false or misleading representation. Repudiation, by contrast, occurs by words or conduct evincing an intention not to be bound by the contract. Contrary to rescission, which allows

the rescinding party to treat the contract as if it were void *ab initio*, the effect of repudiation depends on the election made by the non-repudiating party. If the non-repudiating party accepts the repudiation, the contract is terminated, and the parties are discharged from future obligations, although rights and obligations that have already matured are not extinguished. If the repudiation is not accepted, the contract remains in being for the future and each party has the right to sue for damages for past or future breaches. Courts must be sensitive to the potential for misuse of the term rescission and must analyse the entire context of the contract and give effect, where possible, to the parties' intent. Where, as in this case, the misrepresentation becomes a term of the contract, rescission will be available if the misrepresentation is "substantial", "material" or "goes to the root of the contract". Here the bond specifically provided that misrepresentations of "material fact" would be grounds for rescission. As the parties are sophisticated, it is appropriate to give effect to their intent as expressed in the plain words of the contract. The appellant's attempt to effect a restitution of the premiums paid by the respondent confirms that "rescission" is appropriately used in the bond.

Proceeding upon the assumption that the appellant wrongfully rescinded the bond, the appellant was not precluded from relying on the 24-month contractual limitation period contained in the bond. Substantial failure of contractual performance, often described in other contexts as a fundamental breach, may relieve the non-breaching party from future executory contractual obligations. Here, as a matter of contractual interpretation, the parties intended that the contractual limitation period survive a wrongful rescission on the part of the appellant. Commercial reality is often the best indicator of contractual intention in cases such as this. Absent some explanation to the contrary, if a given construction of the contract would lead to an absurd result, the assumption is that this result could not have been intended by rational commercial actors in making their bargain. In this case, to deny the application of the time limitation clause would lead to an absurd result. The appellant, when faced with a potential misrepresentation concerning the degree of risk it has agreed to underwrite, would be placed in the untenable position of subjecting itself to a longer statutory limitation period than would otherwise apply in circumstances where coverage has been denied for other reasons. Upon a true construction of the contract, and taking into account the stated purpose of a contractual limitation period as a device whereby the insurer can both quantify and limit risk, the intention of the parties was that the clause setting out the 24-month limitation period was to apply to the process of bringing a claim against the appellant where the appellant has breached the contract by wrongfully rescinding, whether the breach is characterised as fundamental or otherwise. The parties to this appeal were sophisticated commercial actors who were represented by counsel. In these circumstances, it would not be unconscionable, unfair, unreasonable or otherwise contrary to public policy to uphold the intentions of the parties concerning the operation of the contractual limitation period.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1998), 38 O.R. (3d) 563, 157 D.L.R. (4th) 643, 108 O.A.C. 46, 3 C.C.L.I (3d) 202, [1998] I.L.R. I-3555, reversing a judgment of the Ontario Court (General Division) (1997), 32 O.R. (3d) 428, 33 B.L.R. (2d) 310. Appeal allowed.

Kenneth W. Scott, Q.C., James D. Patterson and Sharon C. Vogel, for the appellant.

Thomas G. Heintzman, Q.C., R. Paul Steep and Darryl A. Cruz, for the respondent Gordon Capital Corporation.

Jamieson Halfnight, Glynis Evans and I. H. Fraser, for the respondents Chubb Insurance Company of Canada and Laurentian General Insurance Company Inc.

Solicitors for the appellant: Borden & Elliot, Toronto.

Solicitors for the respondent Gordon Capital Corporation: McCarthy Tétrault, Toronto.

Solicitors for the respondent Chubb Insurance Company of Canada: Poss & Halfnight, Toronto.

Solicitors for the respondent Laurentian General Insurance Company Inc.: Ogilvy Renault, Ottawa.

Présents: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major et Bastarache.

Procédure civile -- Jugements sommaires -- Critère applicable aux jugements sommaires -- Décision du juge des requêtes que le dossier est suffisant pour trancher une motion visant à obtenir un jugement sommaire -- Absence de

véritable question requérant la tenue d'un procès -- La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en modifiant la décision du juge des requêtes?

Contrats -- Assurance -- Déclaration inexacte -- Résiliation -- Répudiation -- Distinction entre résiliation et répudiation.

Contrats -- Assurance -- Délais de prescription contractuels -- Résiliation injustifiée -- Façon d'aborder l'inexécution fondamentale sous l'angle de l'interprétation -- Le délai de prescription prévu dans la police a-t-il continué de s'appliquer après la résiliation injustifiée de cette dernière?

La maison de courtage de valeurs mobilières intimée a conclu avec l'appelante une police d'assurance contre les détournements. Pendant la période visée par la police, un des employés de l'intimée s'est livré à des activités frauduleuses et malhonnêtes qui lui ont permis de s'enrichir et qui ont entraîné des pertes importantes pour l'intimée. L'intimée a informé l'appelante de la possibilité qu'une réclamation fondée sur une assurance contre les détournements soit présentée. Sa preuve de sinistre attestée sous serment indiquait que le sinistre avait été découvert le 26 juin 1991. L'appelante a informé l'intimée que, conformément à une disposition de la police, elle résiliait cette police pour le motif que l'intimée avait fait des déclarations inexactes dans sa demande de police. L'intimée a nié la validité de la résiliation, refusé le remboursement des primes et intenté une action contre l'appelante au Québec, le 15 juillet 1993. L'appelante a alors intenté une action en Ontario dans laquelle elle alléguait que la police était résiliée et que l'intimée avait omis d'engager des procédures d'indemnisation du sinistre dans les 24 mois suivant sa découverte, comme l'exigeait la police. En fin de compte, l'action intentée au Québec a été suspendue jusqu'à ce qu'une décision soit rendue sur l'action intentée en Ontario. L'appelante a présenté une motion visant à obtenir un jugement sommaire pour le motif que l'intimée avait omis d'engager des procédures judiciaires dans le délai prescrit par la police. Le juge des requêtes a rendu un jugement sommaire en faveur de l'appelante. La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'intimée. Il s'agit en l'espèce de savoir si la Cour d'appel a eu raison de modifier la décision du juge des requêtes que le dossier était suffisant pour trancher la motion de l'appelante visant à obtenir un jugement sommaire, et si la Cour d'appel a commis une erreur en concluant que le délai de prescription prévu dans la police avait cessé de s'appliquer dès que l'appelante avait confirmé que la police était résiliée.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

Le critère qu'il convient d'appliquer à une motion visant à obtenir un jugement sommaire est respecté lorsque le requérant démontre qu'il n'y a aucune véritable question de fait importante qui requiert la tenue d'un procès. Une fois que l'auteur de la motion a fait cette démonstration, il incombe ensuite à la partie intimée d'établir que son action a vraiment des chances de réussir. La présente affaire se prête à un jugement sommaire vu l'absence de véritable question requérant la tenue d'un procès. Suivant l'article 3 de la police, la découverte d'un sinistre requiert seulement l'existence de faits suffisants pour inciter une personne raisonnable à supposer qu'un sinistre du genre visé par la police surviendra. Les faits non contestés en l'espèce étayaient fortement la déduction que l'on pouvait raisonnablement supposer qu'un sinistre du genre visé par la police était survenu ou surviendrait. Aucune question de crédibilité suffisante pour nécessiter la tenue d'un procès n'a été soulevée dans la présente affaire. En l'absence d'un exposé détaillé des faits et d'éléments de preuve à l'appui, un affidavit intéressé n'est pas suffisant en soi pour donner naissance à une question susceptible de faire l'objet d'un débat judiciaire. Selon une juste interprétation de la police, un sinistre du genre visé correspond simplement au sinistre résultant de la malhonnêteté d'un employé qui, présume-t-on, avait manifestement l'intention de réaliser un gain personnel. Suivant la police, le critère applicable à la découverte d'un sinistre était un critère objectif qui requerrait non pas une constatation définitive de sinistre, mais simplement une supposition. Il n'y avait aucune question de droit à trancher au procès.

Des problèmes découlent de l'emploi abusif du mot «résiliation» pour décrire une répudiation acceptée. L'emploi de ces mots comme synonymes ne peut qu'engendrer de la confusion et devrait être évité. Une partie peut résilier un contrat notamment dans le cas où l'autre partie lui a fait une déclaration fausse ou trompeuse. Par contre, la répudiation se fait par des mots ou une conduite traduisant l'intention de ne pas être lié par le contrat. Contrairement à la résiliation qui permet à la partie qui résilie le contrat de le considérer comme étant nul au départ, l'effet de la répudiation dépend du choix que fait la partie autre que celle qui répudie le contrat. Si la partie autre que celle qui répudie le contrat accepte la

répudiation, le contrat prend fin et les parties sont libérées de leurs obligations futures, quoique les droits et obligations qui sont déjà arrivés à échéance ne soient pas éteints. Si la répudiation n'est pas acceptée, le contrat reste en vigueur à l'avenir et chacune des parties a le droit d'intenter une action en dommages-intérêts pour toute rupture passée ou future. Les tribunaux doivent être conscients du risque d'emploi abusif du terme «résiliation» et ils doivent analyser le contexte intégral du contrat et, si possible, mettre à exécution l'intention des parties. Lorsque, comme en l'espèce, la déclaration inexacte devient une clause du contrat, la résiliation sera possible si la déclaration inexacte est «substantielle», «importante» ou «touche à l'essence même du contrat». Dans la présente affaire, la police prévoyait expressément que toute déclaration inexacte d'un «fait important» constituerait un motif de résiliation. Comme les parties sont avisées, il convient de mettre à exécution l'intention qu'elles ont clairement exprimée dans le contrat. La tentative par l'appelante d'effectuer une restitution des primes versées par l'intimée confirme que le mot «résiliation» est utilisé à juste titre dans la police.

En supposant qu'elle a résilié la police de façon injustifiée, l'appelante n'était pas empêchée d'invoquer le délai de prescription de 24 mois prévu dans la police. L'inexécution substantielle d'un contrat par une partie, souvent appelée «inexécution fondamentale» dans d'autres contextes, peut libérer l'autre partie de l'exécution future des obligations qui lui incombent en vertu du contrat. En l'espèce, sur le plan de l'interprétation du contrat, les parties ont voulu que le délai de prescription prévu dans le contrat continue de s'appliquer après sa résiliation injustifiée par l'appelante. La réalité commerciale est souvent le meilleur indice de l'intention des parties contractantes dans des cas comme celui-ci. Si une interprétation donnée du contrat menait à un résultat absurde, on supposerait qu'en l'absence d'explication contraire des acteurs commerciaux rationnels ne peuvent pas avoir voulu un tel résultat en concluant leur contrat. En l'espèce, un refus d'appliquer la clause du délai de prescription mènerait à un résultat absurde. L'appelante, face à une éventuelle déclaration inexacte concernant l'ampleur du risque qu'elle a accepté d'assurer, se retrouverait dans la situation intenable où elle s'imposerait un délai de prescription légal plus long que celui qui s'appliquerait par ailleurs dans le cas où l'indemnisation est refusée pour d'autres motifs. Selon une interprétation exacte du contrat et compte tenu de l'objet explicite d'un délai de prescription contractuel en tant que mécanisme permettant à l'assureur de quantifier et de limiter le risque, les parties ont voulu que la clause, qui établit le délai de prescription de 24 mois, s'applique à l'engagement d'une action contre l'appelante dans le cas où celle-ci romprait le contrat en le résiliant de façon injustifiée, peu importe que cette rupture soit qualifiée de fondamentale ou autre. Les parties au présent pourvoi étaient des acteurs commerciaux avisés représentés par des avocats. Dans ces circonstances, il ne serait pas inique, injuste, déraisonnable ou par ailleurs contraire à l'ordre public de respecter l'intention des parties concernant l'application du délai de prescription contractuel.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1998), 38 O.R. (3d) 563, 157 D.L.R. (4th) 643, 108 O.A.C. 46, 3 C.C.L.I (3d) 202, [1998] I.L.R. I-3555, qui a infirmé un jugement de la Cour de l'Ontario (Division générale) (1997), 32 O.R. (3d) 428, 33 B.L.R. (2d) 310. Pourvoi accueilli.

Kenneth W. Scott, c.r., James D. Patterson et Sharon C. Vogel, pour l'appelante.

Thomas G. Heintzman, c.r., R. Paul Steep et Darryl A. Cruz, pour l'intimée Gordon Capital Corporation.

Jamieson Halfnight, Glynis Evans et I. H. Fraser, pour les intimées Chubb Insurance Company of Canada et Laurentian General Insurance Company Inc.

Procureurs de l'appelante: Borden & Elliot, Toronto.

Procureurs de l'intimée Gordon Capital Corporation: McCarthy Tétrault, Toronto.

Procureurs de l'intimée Chubb Insurance Company of Canada: Poss & Halfnight, Toronto.

Procureurs de l'intimée Laurentian General Insurance Company Inc.: Ogilvy Renault, Ottawa.

Her Majesty the Queen -v. - W.J.F. (Crim.)(Sask.)(26854)

Indexed as: R. v. F. (W.J.) / Répertoire: R. c. F. (W.J.)

Judgment rendered October 15, 1999 / Jugement rendu le 15 octobre 1999

Present: Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, *** McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Evidence -- Hearsay -- Necessity and reliability exception -- Sexual assault of child -- Child making statements to relatives but not responding verbally to questions at trial -- No reason given for failure to testify -- Whether reason for failure to testify is required for finding that out-of-court statements admissible as necessary and reliable.

The accused was charged with sexually assaulting a five-year-old girl. The complainant, who was six years and eight months old at trial, testified in a cleared courtroom behind a screen with a support person present. She did not answer when asked about the assaults and did not adopt a videotape of her extensive account given to the police. Crown counsel applied to have her out-of-court statements to relatives about the alleged assaults introduced into evidence for the truth of their contents as an exception to the hearsay rule, on the basis that the statements met the requirements of necessity and reliability. On a *voir dire*, the trial judge ruled that the statements were inadmissible because the Crown, since it had not presented evidence establishing why the child failed to testify, had failed to establish necessity. The Crown presented no further evidence, and the accused was acquitted. The majority of the Court of Appeal dismissed the Crown's appeal. At issue here is whether the Crown could not establish necessity absent extrinsic evidence explaining why the child refused to testify.

Held (Lamer C.J. and Iacobucci and Major JJ. dissenting): The appeal should be allowed and a new trial ordered.

Per Gonthier, **McLachlin**, Bastarache and Binnie JJ.: The requirement of necessity may be established either on the basis of what has happened at trial or on the basis of evidence. Evidence as to the reason why the child fails to give evidence in court, while often useful, is not essential. What is required is that the trial judge be satisfied that the evidence is unavailable despite reasonable efforts to obtain it. Fear or disinclination, without more, do not constitute necessity. If the circumstances reveal that the child cannot, for whatever reason, give evidence in a meaningful way, then the trial judge may conclude that it is self-evident, or evident from the proceedings, that out-of-court statements are "necessary" if the court is to get the evidence and discover the truth of the matter. An insistence on evidence to support necessity in every case cannot be reconciled with the values underlying the hearsay rule and the increasing sensitivity in society generally to the difficulties children face when called upon to testify. Here, the record disclosed inability to testify consistent with trauma and negated the suggestion that the child was unwilling to testify.

Per **L'Heureux-Dubé** J.: Although in complete agreement with the reasons of McLachlin J., the need for increased sensitivity to the difficulties that child witnesses face required emphasis. Separating the child witness from the alleged abuser does not erase the trauma of testifying. When a child witness is unable to respond in a meaningful way, sometimes what happened may make it so clear that the witness was truly unable to testify that necessity can be inferred absent evidence as to why the witness cannot testify. Expert testimony is neither a panacea nor a prerequisite to observing and understanding the traumatized child witness.

Per **Lamer** C.J. and Iacobucci and Major JJ. (dissenting): A finding of necessity for the admission of hearsay evidence requires an evidentiary foundation that is appropriate in the circumstances. If the trial judge is to satisfy him- or herself that the hearsay evidence is actually necessary, counsel attempting to introduce the evidence must make some reasonable attempt to establish such a foundation. Here, the Crown did not take even simple steps to determine if the witness could continue after a pause. The reason a witness has stopped talking has everything to do with present or future availability and ability to testify and must accordingly be subject to a specific determination based on an evidentiary foundation before the admission of hearsay evidence becomes reasonably necessary.

*** Cory J. took no part in the judgment.

APPEAL from a judgment of the Saskatchewan Court of Appeal (1998), 165 D.L.R. (4th) 247, 128 C.C.C. (3d) 550, 18 C.R. (5th) 199, [1999] 3 W.W.R. 42, [1998] S.J. No. 604 (QL), dismissing an appeal from acquittal by Ebert Prov. Ct. J. Appeal allowed, Lamer C.J. and Iacobucci and Major JJ. dissenting.

Daryl Rayner, for the appellant.

David W. Andrews, for the respondent.

Solicitor for the appellant: The Attorney General for Saskatchewan, Regina.

Solicitors for the respondent: Andrews, McMahon, Campbell & Reis, Regina.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory****, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache et Binnie.

Preuve -- Oûi-dire -- Exception fondée sur la nécessité et la fiabilité -- Agression sexuelle d'une enfant -- Enfant ayant fait des déclarations à des membres de sa famille mais ne répondant pas verbalement aux questions posées lors du procès -- Aucune raison donnée pour expliquer l'omission de témoigner -- La raison de l'omission de témoigner est-elle requise pour pouvoir conclure à l'admissibilité de déclarations extrajudiciaires pour le motif qu'elles sont nécessaires et fiables?

L'accusé a été inculpé d'agression sexuelle d'une enfant de cinq ans. La plaignante, qui était âgée de six ans et huit mois au moment du procès, a témoigné à huis clos derrière un écran, en présence d'une personne chargée de l'assister. Elle n'a pas répondu aux questions portant sur les agressions en cause et n'a pas confirmé le contenu d'un enregistrement magnétoscopique du récit complet qu'elle en avait fait à la police. L'avocat du ministère public a ensuite demandé que les déclarations extrajudiciaires qu'elle avait faites à des membres de sa famille relativement aux agressions alléguées soient produites comme preuve de la véracité de leur contenu, à titre d'exception à la règle du oui-dire, pour le motif que ces déclarations satisfaisaient aux exigences de nécessité et de fiabilité. À la suite d'un voir-dire, le juge du procès a décidé que ces déclarations étaient inadmissibles parce que le ministère public n'avait pas établi la nécessité étant donné qu'il n'avait présenté aucune preuve établissant pourquoi l'enfant n'avait pas témoigné. Le ministère public n'a présenté aucun autre élément de preuve et l'accusé a été acquitté. La Cour d'appel à la majorité a rejeté l'appel du ministère public. Il s'agit en l'espèce de savoir si le ministère public était incapable d'établir la nécessité en l'absence de preuve extrinsèque expliquant pourquoi l'enfant refusait de témoigner.

Arrêt (le juge en chef Lamer et les juges Iacobucci et Major sont dissidents): Le pourvoi est accueilli et un nouveau procès est ordonné.

Les juges Gonthier, **McLachlin**, Bastarache et Binnie: La nécessité requise peut être établie soit en fonction de ce qui s'est passé au procès, soit en fonction d'éléments de preuve. La preuve qui explique pourquoi l'enfant ne témoigne pas en cour, bien qu'elle soit souvent utile, n'est pas essentielle. Ce qui est nécessaire, c'est que le juge du procès soit convaincu que le témoignage n'est pas disponible malgré le déploiement d'efforts raisonnables pour l'obtenir. La peur ou le manque d'enthousiasme, sans plus, ne constitue pas de la nécessité. Si les circonstances révèlent que l'enfant ne peut pas, pour une raison quelconque, témoigner de façon utile, le juge du procès peut alors conclure qu'il est évident en soi, ou évident d'après ce qui s'est passé au procès, que les déclarations extrajudiciaires sont «nécessaires» pour que le tribunal puisse obtenir la preuve et découvrir la vérité. Le fait d'insister pour qu'une preuve étayant la nécessité soit présentée dans tous les cas n'est pas conciliable avec les valeurs sous-jacentes de la règle du oui-dire et la sensibilité accrue de la société en général aux difficultés qu'éprouvent les enfants appelés à témoigner. En l'espèce, le dossier révélait une incapacité de témoigner susceptible d'être due à un traumatisme, et écartait l'idée que l'enfant ne voulait pas témoigner.

**** Le juge Cory n'a pas pris part au jugement.

Le juge L'Heureux-Dubé: En dépit d'un accord complet avec les motifs du juge McLachlin, la nécessité de développer une sensibilité accrue vu les difficultés qu'éprouvent les enfants appelés à témoigner mérite d'être soulignée. Séparer le témoin enfant de son prétendu agresseur n'efface pas le traumatisme que lui cause son témoignage. Lorsqu'un témoin enfant n'arrive pas à répondre de façon utile, il peut parfois être si évident, d'après ce qui s'est passé, que le témoin était réellement incapable de déposer, qu'il est possible de déduire la nécessité sans disposer d'une preuve expliquant pourquoi le témoin ne peut pas déposer. La preuve d'expert n'est ni une panacée ni une condition préalable pour observer et comprendre le témoin enfant traumatisé.

Le juge en chef Lamer et les juges Iacobucci et Major (dissidents): Conclure qu'il est nécessaire d'admettre une preuve par oui-dire requiert un fondement probant approprié dans les circonstances. Si le juge du procès doit s'assurer que la preuve par oui-dire est réellement nécessaire, il incombe à l'avocat qui tente de présenter cette preuve de tenter raisonnablement d'établir un tel fondement. En l'espèce, le ministère public n'a même pas pris des mesures élémentaires en vue de déterminer si le témoin pourrait continuer après une pause. La raison pour laquelle un témoin a cessé de parler est directement liée à sa disponibilité présente et future pour déposer et à sa capacité présente ou future de le faire, et doit, par conséquent, faire l'objet d'une décision particulière fondée sur une preuve pour que l'admission d'une preuve par oui-dire devienne raisonnablement nécessaire.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan (1998), 165 D.L.R. (4th) 247, 128 C.C.C. (3d) 550, 18 C.R. (5th) 199, [1999] 3 W.W.R. 42, [1998] S.J. No. 604 (QL), qui a rejeté l'appel d'un acquittement prononcé par le juge Ebert de la Cour provinciale. Pourvoi accueilli, le juge en chef Lamer et les juges Iacobucci et Major sont dissidents.

Daryl Rayner, pour l'appelante.

David W. Andrews, pour l'intimé.

Procureur de l'appelante: Le procureur général de la Saskatchewan, Regina.

Procureurs de l'intimé: Andrews, McMahon, Campbell & Reis, Regina.

Her Majesty the Queen - v.- G.W. (Crim.)(Nfld.)(26705)

Indexed as: R. v. W. (G.) / Répertoire: R. c. W. (G.)

Hearing and judgment: June 16, 1999; Reasons delivered: October 15, 1999./

Audition et jugement: 16 juin 1999; Motifs déposés: 15 octobre 1999.

Present: Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Criminal law -- Appeals -- Court of Appeal -- Jurisdiction -- Sentencing -- Whether Court of Appeal has inherent jurisdiction to vary sentence where no appeal from sentence has been sought -- Whether Court of Appeal can ease its concern over what it feels is an improper sentence by inviting counsel to seek leave to appeal.

The accused was convicted by a jury of one count of assault, two counts of assault and sexual assault against his common law spouse and one count of obstruction of justice. He was sentenced to four years in prison. He appealed his conviction but not his sentence. The Court of Appeal dismissed the appeal against conviction. However, based on its unease over the prison term it elected to exercise what it deemed to be an inherent jurisdiction to review sentence on its own motion, even in the absence of an appeal against sentence. Counsels were ordered to return to present argument on the sentence. The Crown appeals the Court of Appeal's order on sentence.

Held: The appeal is allowed.

Per Lamer C.J. and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.: Appellate courts do not have inherent jurisdiction to consider a sentence imposed upon an accused after conviction, in the absence of an appeal against sentence. No such power exists in a court that is governed solely by a statutory framework. A review of the line of authority considered by the Court of Appeal to support its claim to inherent appellate jurisdiction to deal with sentencing reveals, first, that some of the cases do not necessarily support such an assertion, and second, that those that do support it all purport to follow a single British case that does not in fact support the existence of that jurisdiction.

While appellate courts have no explicit statutory right to invite appeal on sentence, they do possess the right to ask the parties questions during oral argument. But an appellate court's jurisdiction in this area is seriously limited and should be exercised in only the rarest of circumstances. As long as the question is not raised in a manner which suggests bias or partiality on the part of the appeal court, such a question is proper. The Court of Appeal's reasons for judgment, which speak of an "unease" and "discomfort" with the sentence imposed, indicate that the necessary threshold for raising the issue of a sentence appeal with counsel was not met. Courts should refrain from raising the issue unless, after reviewing the conviction appeal, there is some preliminary indication that the sentence is "clearly unreasonable" or "demonstrably unfit" in the sense of being outside the acceptable range. The Court of Appeal conducted what amounted to a *de facto* sentence review which was inappropriate. Its reasoning gives rise to a reasonable apprehension of bias in favour of the accused.

Per L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ.: The Court of Appeal has no jurisdiction to review a sentence *proprio motu*. In the absence of jurisdiction to entertain a sentence appeal, the Court of Appeal was clearly wrong to comment on the adequacy of the sentence. The comments attract a reasonable apprehension of bias, all the more so since such comments may be perceived as reflecting myths and stereotypes about complainants in sexual assault cases.

APPEAL from a judgment of the Newfoundland Court of Appeal (1998), 163 Nfld. & P.E.I.R. 132, 503 A.P.R. 132, 18 C.R. (5th) 379, [1998] N.J. No. 130 (QL), regarding a jurisdiction issue. Appeal allowed.

Wayne Gorman, for the appellant.

R. Michael Newton, for the respondent.

Solicitor for the appellant: Department of Justice, St-John's.

Solicitor for the respondent: The Newfoundland Legal Aid Commission, St-John's.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache et Binnie.

Droit criminel -- Appels -- Cour d'appel -- Compétence -- Détermination de la peine -- Une cour d'appel possède-t-elle une compétence inhérente lui permettant de modifier la peine infligée en l'absence d'un appel interjeté contre la sentence? -- Une cour d'appel peut-elle apaiser ses inquiétudes à l'égard d'une peine qu'elle juge inadéquante en invitant l'avocat à demander l'autorisation d'en appeler?

Le jury a déclaré l'accusé coupable relativement à un chef de voies de fait, à deux chefs de voies de fait et d'agression sexuelle contre sa conjointe de fait et à un chef d'entrave à la justice. Il a été condamné à quatre ans d'emprisonnement. Il a interjeté appel de sa déclaration de culpabilité, mais non de la peine qui lui a été infligée. La Cour d'appel a rejeté l'appel formé contre la déclaration de culpabilité. Toutefois, en raison du malaise qu'elle a ressenti devant la période d'emprisonnement, la Cour d'appel a décidé d'exercer ce qu'elle a tenu pour une compétence inhérente afin de réviser la sentence de son propre chef, même en l'absence d'un appel interjeté contre celle-ci. Elle a ordonné aux avocats de revenir devant elle pour présenter des observations sur la sentence. Le ministère public se pourvoit contre l'ordonnance rendue par la Cour d'appel au sujet de la sentence.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

Le juge en chef Lamer et les juges Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache et Binnie: Les cours d'appels ne possèdent aucune compétence inhérente leur permettant d'examiner la peine infligée à l'accusé reconnu coupable, en l'absence d'appel formé contre la sentence. Une cour régie uniquement par des dispositions législatives ne possède aucun pouvoir de la sorte. Un examen des décisions sur lesquelles la Cour d'appel s'est appuyée pour faire valoir la compétence inhérente lui permettant de connaître de la sentence révèle, premièrement, que certaines de ces décisions n'appuient pas nécessairement une telle affirmation et, deuxièmement, que toutes celles qui l'appuient sont censées suivre une seule décision britannique qui n'étaye pas, en réalité, l'existence de cette compétence.

Bien que la loi ne confère pas explicitement aux cours d'appel le droit d'inviter les parties à interjeter appel de la sentence, il reste que les cours d'appel ont bel et bien le droit de poser des questions aux parties pendant l'argumentation orale. Cependant, la compétence d'une cour d'appel dans ce domaine est sérieusement limitée et ne doit être exercée que très exceptionnellement. Tant que la question n'est pas soulevée d'une manière qui donne à penser que la cour d'appel n'est pas impartiale, une telle question est fondée. Il ressort des motifs de la Cour d'appel, dans lesquels elle parle du «malaise» et de la «gêne» ressentis devant la peine infligée, qu'il n'a pas été satisfait au critère préliminaire applicable pour porter la question de l'appel de la sentence à l'attention des avocats. Les tribunaux doivent s'abstenir de soulever cette question à moins que, après avoir examiné l'appel de la déclaration de culpabilité, des indications préliminaires donnent à penser que la peine infligée est «nettement déraisonnable» ou «manifestement pas indiquée», c'est-à-dire en dehors des limites acceptables. L'examen auquel s'est livrée la Cour d'appel correspond à une révision *de facto* de la sentence, ce qui était inapproprié. Son raisonnement suscite une crainte raisonnable de partialité en faveur de l'accusé.

Les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier: Une cour d'appel n'a pas compétence pour réviser une peine infligée *proprio motu*. N'étant pas compétente pour entendre un appel de la sentence, la Cour d'appel a clairement commis une erreur en commentant la justesse de la peine infligée. Ces commentaires suscitent une crainte raisonnable de partialité, et ce d'autant plus qu'ils peuvent être perçus comme reflétant des mythes et des stéréotypes au sujet des plaignants dans les affaires d'agression sexuelle.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de Terre-Neuve (1998), 163 Nfld. & P.E.I.R. 132, 503 A.P.R. 132, 18 C.R. (5th) 379, [1998] N.J. No. 130 (QL), concernant une question relative à sa compétence. Pourvoi accueilli.

Wayne Gorman, pour l'appelante.

R. Michael Newton, pour l'intimé.

Procureur de l'appelante: Le ministère de la Justice, St-John's.

Procureur de l'intimé: La Newfoundland Legal Aid Commission, St-John's.

Shell Canada Limited - v. - Her Majesty the Queen - and between - Her Majesty the Queen - v. - Shell Canada Limited
(F.C.A.)(Alta.)(26596)

Indexed as: Shell Canada Ltd. v. Canada / Répertoire : Shell Canada Ltée c. Canada

Hearing and judgment: June 14, 1999; Reasons delivered: October 15, 1999. /

Audition et jugement: 14 juin 1999; Motifs déposés: 15 octobre 1999.

Present: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Income Tax -- Income from business -- Deductions -- Interest -- Taxpayer entering into debenture agreements with foreign lenders to borrow NZ dollars -- NZ dollars used by taxpayer to purchase US dollars pursuant to forward exchange contract with foreign bank -- Interest on debentures payable semi-annually at market rate -- Whether s. 20(1)(c)(i) of Income Tax Act allows taxpayer to deduct from its income all of semi-annual interest payments made to lenders under debenture agreements -- If so, whether s. 67 or former s. 245(1) of Income Tax Act applicable to reduce deduction to amount that would have been paid if US dollars had been borrowed directly -- Income Tax Act, R.S.C., 1985, c. 1 (5th Supp.), ss. 20(1)(c)(i), 67 -- Income Tax Act, S.C.1970-71-72, c. 63, s. 245(1).

Income Tax -- Income or capital gain -- Net foreign exchange gain -- Whether net foreign exchange gain taxable as income or as capital gain.

In 1988, Shell required approximately US\$100 million for general corporate purposes. To get the money at the lowest possible after-tax cost, first, it entered into debenture agreements with three foreign lenders borrowing NZ\$150 million at the market rate of 15.4 percent per annum. Shell was required to make 10 semi-annual interest payments of NZ\$11.55 million. The principal was to be returned to the lenders in 1993. Second, Shell entered into a forward exchange contract with a foreign bank, pursuant to which it used the NZ\$150 million to purchase approximately US\$100 million. The forward exchange contract also allowed Shell to exchange a specified amount of US dollars for NZ\$11.55 million on each day that a semi-annual payment to the lenders was due, and to exchange another specified amount of US dollars for NZ\$150 million when the time came to repay the principal to the lenders. The exchange rates in the forward exchange contract were established by reference to the forward exchange rates for NZ dollars for the period of the loan.

When computing its income for tax purposes, Shell relied on s. 20(1)(c) of the *Income Tax Act* and deducted the interest, calculated at the rate of 15.4 percent per annum, that it had paid under the debenture agreements. For its 1993 taxation year, Shell reported a capital gain of approximately US\$21 million. The Minister of National Revenue reassessed Shell for the 1992 and 1993 taxation years on the basis that it was only permitted to deduct interest at the rate it would have paid had it borrowed US dollars, i.e., 9.1 percent per annum. The claimed capital gain for the 1993 taxation year was also reassessed as being on income account. The Tax Court of Canada set aside the Minister's reassessment. The Federal Court of Appeal allowed the Minister's appeal but held that Shell could claim the net foreign exchange gain on capital account. Shell appealed to this Court on the interest rate issue and the Minister cross-appealed on the capital gain issue.

Held: The appeal should be allowed. The cross-appeal should be dismissed.

(1) *Appeal*

Shell was entitled to deduct from its income all of its semi-annual payments of interest made to the lenders under the debenture agreements during the relevant taxation years. Section 20(1)(c)(i) of the *Income Tax Act* allows taxpayers to deduct from their income interest payments on borrowed money that is used for the purpose of earning income from a business or property. The provision has four elements: (1) the amount must be paid in the year or be payable in the year in which it is sought to be deducted; (2) the amount must be paid pursuant to a legal obligation to pay interest on borrowed money; (3) the borrowed money must be used for the purpose of earning non-exempt income from a business or property; and (4) the amount must be reasonable, as assessed by reference to the first three requirements.

Here, the four elements are met. First, the amounts paid by Shell to the lenders were actually paid during the years in which they were sought to be deducted. Second, Shell had a legal obligation to make the semi-annual payments

to the lenders under the debenture agreements. Third, there is a sufficiently direct link between the borrowed money and the current eligible use. In this case, the NZ\$150 million that Shell borrowed from the lenders was directly used for the purpose of producing income from its business. It does not necessarily matter if the borrowed funds are commingled with funds used for another purpose, provided that the borrowed funds can in fact be traced to a current eligible use. Fourth, under s. 20 (1)(c), a taxpayer is entitled to deduct the lesser of (1) the actual amount paid or, (2) a reasonable amount in respect of “an amount paid . . . pursuant to a legal obligation to pay interest on . . . borrowed money used for the purpose of earning income from a business or property”. Here, the borrowed money that was used for the purpose of earning income was the NZ\$150 million at 15.4 percent -- the market rate for a loan of NZ dollars in 1988 for a five-year term. Where an interest rate is established in a market of lenders and borrowers acting at arms’ length from each other, it is generally a reasonable rate.

Courts must be sensitive to the economic realities of a particular transaction, rather than being bound to what first appears to be its legal form. There are, however, *caveats* to this rule. First, absent a specific provision of the Act to the contrary or a finding that they are a sham, the taxpayer’s legal relationships must be respected in tax cases. Recharacterization is only permissible if the label attached by the taxpayer to the particular transaction does not properly reflect its actual legal effect. Second, it is well established that a searching inquiry for either the “economic realities” of a particular transaction or the general object and spirit of the provision at issue can never supplant a court’s duty to apply an unambiguous provision of the Act to a taxpayer’s transaction. Where the provision at issue is clear and unambiguous, its terms must simply be applied.

Courts must be cautious before finding within the clear provisions of the Act an unexpressed legislative intention. Absent a specific provision to the contrary, it is not the courts’ role to prevent taxpayers from relying on the sophisticated structure of their transactions, arranged in such a way that the particular provisions of the Act are met, on the basis that it would be inequitable to those taxpayers who have not chosen to structure their transactions that way.

Where the applicable provision has its own internal reference to “reasonableness”, as does s. 20(1)(c)(i), s. 67 of the Act could not apply without distorting the plain meaning of the more specific provision. Indeed, if a deduction is “reasonable” within the meaning of s. 20(1)(c)(i), it is difficult to see how it would not also be “reasonable” within the meaning of s. 67.

Because even the broadest interpretation of the former s. 245(1) of the Act does not apply to limit Shell’s deductions, it is unnecessary in this appeal to determine conclusively the proper interpretation to be given to it. In any event, on the broad test for the former s. 245(1) developed by the Federal Court of Appeal, Shell’s decision to deduct its interest payments to the lenders at the rate of 15.4 percent per annum cannot be impugned. First, deducting the interest at that rate is not contrary to the object and spirit of s. 20(1)(c)(i). Second, the deductions were based on transactions that were in accordance with normal business practice. Third, there was a *bona fide* business purpose for the debenture agreements that gave rise to the deductions in issue.

(2) *Cross-appeal*

The US\$21 million net foreign exchange gain should be taxed as a capital gain. Whether a foreign exchange gain arising from a hedging contract should be characterized as being on income or capital account depends on the characterization of the debt obligation to which the hedge relates. Shell entered into the foreign exchange contract in order to hedge with US dollars the market risk on the debenture agreements, which were denominated in NZ dollars. The gain on the debenture agreements was characterized as being earned on capital account and so therefore should the gain on the foreign exchange contract.

APPEAL and CROSS-APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal, [1998] 3 F.C. 64, [1998] 2 C.T.C. 207, 157 D.L.R. (4th) 655, 223 N.R. 122, 98 D.T.C. 6177, [1998] F.C.J. No. 194 (QL), allowing in part the Minister’s appeal from a decision of the Tax Court of Canada, [1997] 3 C.T.C. 2238, 97 D.T.C. 395, [1997] T.C.J. No. 285 (QL), which allowed the taxpayer’s appeal from the Minister’s reassessment. Appeal allowed and cross-appeal dismissed.

Alnasir Meghji, Ronald B. Sirkis, Gerald A. Grenon and Edward Rowe, for the appellant/respondent on cross-appeal.

S. Patricia Lee and Harry Erlichman, for the respondent/appellant on cross-appeal/intervener.

Michael E. Barrack and Gabrielle M. R. Richards, for the intervener Canadian Pacific Limited.

Solicitors for the appellant/respondent on cross-appeal: Bennett Jones, Calgary.

Solicitor for the respondent/appellant on cross-appeal/intervener: The Deputy Attorney General of Canada, Toronto.

Solicitors for the intervener Canadian Pacific Limited: McCarthy Tétrault, Toronto.

Présents : Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache et Binnie.

Impôt sur le revenu -- Revenu tiré d'une entreprise -- Déductions -- Intérêt -- Conclusion par le contribuable de contrats d'achat de débentures avec des prêteurs étrangers pour emprunter des dollars néo-zélandais -- Affectation par le contribuable des dollars néo-zélandais à l'achat de dollars américains en application d'un contrat de change à terme intervenu avec une banque étrangère -- Paiements semestriels d'intérêts sur les débentures au taux du marché -- Le sous-al. 20(1)c)(i) de la Loi de l'impôt sur le revenu permet-il au contribuable de déduire de son revenu la totalité des intérêts versés tous les six mois aux prêteurs conformément aux contrats d'achat de débentures? -- Dans l'affirmative, l'art. 67 ou l'ancien par. 245(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu s'appliquent-ils de façon à ramener le montant de la déduction à la somme qui aurait été versée si les dollars américains avaient été empruntés directement? -- Loi de l'impôt sur le revenu, L.R.C. (1985), ch. 1 (5^e suppl.), art. 20(1)c)(i), 67 -- Loi de l'impôt sur le revenu, S.C. 1970-71-72, ch. 63, par. 245(1).

Impôt sur le revenu -- Revenu ou gain en capital -- Gain de change net -- Le gain de change net est-il imposable à titre de revenu ou de gain en capital?

En 1988, Shell avait besoin d'environ 100 000 000 \$ US pour les fins générales de l'entreprise. Pour obtenir ces fonds au coût après impôt le moins élevé possible, Shell a tout d'abord conclu avec trois prêteurs étrangers des contrats d'achat de débentures suivant lesquels elle a emprunté 150 000 000 \$ NZ au taux du marché, soit 15,4 pour cent par année. Shell était tenue d'effectuer dix versements semestriels d'intérêts de 11 550 000 \$ NZ chacun. Le principal devait être remboursé aux prêteurs en 1993. Puis, Shell a conclu avec une banque étrangère un contrat de change à terme par lequel elle a affecté les 150 000 000 \$ NZ à l'achat d'environ 100 000 000 \$ US. Le contrat de change à terme permettait également à Shell d'échanger un montant déterminé de dollars américains contre 11 550 000 \$ NZ le jour du versement semestriel des intérêts aux prêteurs et d'échanger un autre montant précis de dollars américains contre 150 000 000 \$ NZ le moment venu de rembourser le principal aux prêteurs. Les taux de change prévus dans le contrat de change à terme ont été établis en fonction des taux de change à terme applicables aux dollars néo-zélandais pendant la durée du prêt.

Dans le calcul de son revenu aux fins de l'impôt, Shell s'est appuyée sur l'al. 20(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour déduire l'intérêt de 15,4 pour cent par année qu'elle payait conformément aux contrats d'achat de débentures. Pour l'année d'imposition 1993, Shell a déclaré un gain en capital d'environ 21 000 000 \$ US. Le ministre du Revenu national a établi pour les années d'imposition 1992 et 1993 de nouvelles cotisations suivant lesquelles Shell ne pouvait déduire que l'intérêt qu'elle aurait payé si elle avait emprunté des dollars américains, soit 9,1 pour cent par année. Une nouvelle cotisation a aussi été établie à l'égard du gain en capital déclaré pour l'année d'imposition 1993 qui a été imputé au revenu. La Cour canadienne de l'impôt a annulé les nouvelles cotisations. Le ministre a eu gain de cause en Cour d'appel fédérale, mais cette dernière a statué que Shell pouvait déclarer le gain de change net à titre de gain en capital. Shell se pourvoit maintenant devant notre Cour pour ce qui est de la question du taux d'intérêt. Le ministre a formé un pourvoi incident en ce qui a trait à la question du gain en capital.

Arrêt : Le pourvoi principal est accueilli. Le pourvoi incident est rejeté.

(1) *Pourvoi principal*

Shell pouvait déduire de son revenu la totalité des intérêts qu'elle a versés semestriellement aux prêteurs au cours des années d'imposition en cause en application des contrats d'achat de débetures. Le sous-al. 20(1)c)(i) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* permet au contribuable de déduire de son revenu l'intérêt payé relativement à de l'argent emprunté et utilisé en vue de tirer un revenu d'une entreprise ou d'un bien. La disposition comporte quatre conditions: 1) la somme doit être payée au cours de l'année ou être payable pour l'année au cours de laquelle le contribuable cherche à la déduire; 2) elle doit l'être en exécution d'une obligation légale de verser des intérêts sur l'argent emprunté; 3) celui-ci doit être utilisé en vue de tirer un revenu non exonéré d'une entreprise ou d'un bien; et 4) la somme doit être raisonnable compte tenu des trois premiers critères.

En l'espèce, les quatre conditions sont remplies. Premièrement, les sommes versées par Shell aux prêteurs l'ont été au cours des années pour lesquelles la déduction est demandée. Deuxièmement, Shell avait l'obligation légale d'effectuer les versements semestriels aux prêteurs suivant les contrats d'achat de débetures. Troisièmement, il existe un lien suffisamment direct entre les fonds empruntés et l'utilisation admissible actuelle. En l'espèce, les 150 000 000 \$ NZ que Shell a empruntés aux prêteurs ont été utilisés directement pour tirer un revenu de l'entreprise. La confusion des fonds empruntés avec des fonds affectés à d'autres fins n'est pas nécessairement déterminante dans la mesure où les fonds empruntés peuvent dans les faits être rattachés à une utilisation admissible actuelle. Quatrièmement, suivant l'al. 20(1)c), le contribuable peut déduire le moins élevé 1) du montant effectivement versé ou 2) d'un montant raisonnable à l'égard «d'une somme payée [. . .] en exécution d'une obligation légale de verser des intérêts sur [. . .] de l'argent emprunté et utilisé en vue de tirer un revenu d'une entreprise ou d'un bien». En l'occurrence, l'argent emprunté qui a été utilisé pour produire un revenu, ce sont les 150 000 000 \$ NZ, au taux de 15,4 pour cent, soit le taux du marché en 1988 pour le prêt de dollars néo-zélandais pendant cinq ans. Lorsqu'un taux d'intérêt est fixé sur un marché de prêteurs et d'emprunteurs sans lien de dépendance, il s'agit généralement d'un taux raisonnable.

Les tribunaux doivent tenir compte de la réalité économique qui sous-tend l'opération et ne pas se sentir liés par la forme juridique apparente de celle-ci. Cependant, des précisions doivent être apportées. Premièrement, en l'absence d'une disposition expresse contraire de la Loi ou d'une conclusion selon laquelle l'opération en cause est un trompe-l'oeil, les rapports juridiques établis par le contribuable doivent être respectés en matière fiscale. Une nouvelle qualification n'est possible que lorsque la désignation de l'opération par le contribuable ne reflète pas convenablement ses effets juridiques véritables. Deuxièmement, il est bien établi que l'examen de la «réalité économique» d'une opération donnée ou de l'objet général et de l'esprit de la disposition en cause ne peut jamais dispenser le tribunal de l'obligation d'appliquer une disposition non équivoque de la Loi à une opération du contribuable. Lorsque la disposition en cause est claire et non équivoque, elle doit simplement être appliquée.

Les tribunaux doivent faire preuve de prudence lorsqu'il s'agit d'attribuer au législateur, à l'égard d'une disposition claire de la Loi, une intention non explicite. En l'absence d'une disposition expresse contraire, il n'appartient pas aux tribunaux d'empêcher le contribuable de recourir, dans le cadre de ses opérations, à des stratégies complexes qui respectent les dispositions pertinentes de la Loi, pour le motif que ce serait inéquitable à l'égard des contribuables qui n'ont pas opté pour cette solution.

Lorsque, à l'instar du sous-al. 20(1)c)(i), le libellé de la disposition applicable renvoie lui-même au «caractère raisonnable», l'art. 67 ne peut s'appliquer sans que cela n'aie à l'encontre du sens manifeste de la disposition plus particulière. En effet, si une déduction est «raisonnable» au sens du sous-al. 20(1)c)(i), il est difficile de concevoir qu'elle ne soit pas également «raisonnable» au sens de l'art. 67.

Comme l'interprétation même la plus généreuse de l'ancien par. 245(1) de la Loi n'a pas pour effet de limiter les déductions de Shell, il n'est pas nécessaire de statuer, dans le cadre du présent pourvoi, sur l'interprétation qu'il faut lui donner. Quoiqu'il en soit, suivant le critère général formulé par la Cour d'appel fédérale relativement à l'ancien par. 245(1), la décision de Shell de déduire les intérêts versés au taux annuel de 15,4 pour cent ne peut être attaquée. Premièrement, la déduction des intérêts calculés à ce taux n'est pas contraire à l'objet et à l'esprit du sous-al. 20(1)c)(i).

Deuxièmement, les déductions étaient fondées sur des opérations conformes aux habitudes normales du commerce. Troisièmement, les contrats d'achat de débetures dont découlent les déductions en cause avaient un objet commercial véritable.

(2) *Pourvoi incident*

Le gain de change net de 21 000 000 \$ US doit être imposé à titre de gain en capital. La qualification à titre de revenu ou de gain en capital d'un gain de change issu d'une opération de couverture dépend de la qualification de la dette à laquelle se rapporte l'opération de couverture. Shell a conclu le contrat de change à terme pour se couvrir, au moyen de dollars américains, contre le risque du marché auquel l'exposaient les contrats d'achat de débetures libellés en monnaie néo-zélandaise. Le gain réalisé sur les contrats d'achat de débetures a été qualifié de gain en capital, et le gain réalisé sur le contrat de change à terme devrait l'être aussi.

POURVOI PRINCIPAL et POURVOI INCIDENT contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale, [1998] 3 C.F. 64, [1998] 2 C.T.C. 207, 157 D.L.R. (4th) 655, 223 N.R. 122, 98 D.T.C. 6177, [1998] A.C.F. n° 194 (QL), qui a accueilli en partie l'appel formé par le ministre contre une décision de la Cour canadienne de l'impôt, [1997] 3 C.T.C. 2238, 97 D.T.C. 395, [1997] A.C.I. n° 285 (QL), accueillant l'appel interjeté par le contribuable relativement à la nouvelle cotisation établie par le ministre. Pourvoi principal accueilli et pourvoi incident rejeté.

Alnasir Meghji, Ronald B. Sirkis, Gerald A. Grenon et Edward Rowe, pour l'appelante/intimée au pourvoi incident.

S. Patricia Lee et Harry Erlichman, pour l'intimée/appelante au pourvoi incident/intervenante.

Michael E. Barrack et Gabrielle M. R. Richards, pour l'intervenante Canadien Pacifique Limitée.

Procureurs de l'appelante/intimée au pourvoi incident: Bennett Jones, Calgary.

Procureur de l'intimée/appelante au pourvoi incident/intervenante: Le sous-procureur général du Canada, Toronto.

Procureurs de l'intervenante Canadien Pacifique Limitée : McCarthy Tétrault, Toronto.

WEEKLY AGENDA

**ORDRE DU JOUR DE LA
SEMAINE**

AGENDA for the week beginning October 25, 1999.

ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 25 octobre 1999.

Date of Hearing/
Date d'audition

Case Number and Name/
Numéro et nom de la cause

The Court will not be sitting during that week

La Cour ne siègera pas pendant cette semaine

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : November 1, 1999

Service : October 11, 1999
Filing : October 15, 1999
Respondent : October 22, 1999

Motion day : December 6, 1999

Service : November 15, 1999
Filing : November 19, 1999
Respondent : November 26, 1999

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : 1 novembre 1999

Signification : 11 octobre 1999
Dépôt : 15 octobre 1999
Intimé : 22 octobre 1999

Audience du : 6 décembre 1999

Signification : 15 novembre 1999
Dépôt : 19 novembre 1999
Intimé : 26 novembre 1999

DEADLINES: APPEALS

DÉLAIS: APPELS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 4, 1999.

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 4 octobre 1999.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appellant.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1999 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2000 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29				

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	H 21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30						

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour
77 sitting days / journées séances de la cour
9 motion and conference days / journées requêtes, conférences
4 holidays during sitting / jours fériés durant les sessions